



**HUOLTO-OHJEET  
SERVICEINSTRUKTIONER  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ**

**GIGANT**

Akselit ja jousitukset  
Axlar och fjärdingar  
МОСТЫ И ПОДВЕСКА





## YLEISET OHJEET

Tämä huolto-ohje koskee GIGANT- ja SAE-akseleita sekä GIGANT-jousituksia. Huolto-ohjeiden noudattaminen kuuluu takuuehtoihin.

Jotta ajoneuvon käyttövarmuus ja liikenneturvallisuus säilyisivät koko käyttöiän, tulee akseleiden ja jousitusten määräaikaishuollot suorittaa ajallaan.

Käytä akseleissa ja jousituksissa ainoastaan alkuperäisiä GIGANT- ja SAE-varaosia tai muiden valmistajien varaosia, joiden käytölle on annettu lupa GIGANTILTA tai SAE:lta.

Korjaustyöt sekä kuluneiden osien vaihto tulee suorittaa ammattitaitoisella sekä tarvittavat luvat omaavalla korjaamolla.

## OHJEITA

Ennen ajoon lähtöä tulee kuljettajan tarkistaa että jarrut sekä ilmajousitukset ovat ajokunnossa. Ilmajousituksella saa ajaa ainoastaan ajoasennossa. Ilmajousi ei saa olla rypyssä edes nopean purkamisen tai nosturilastauksen jälkeen.

Oikeus muutokseen pidätetään. Tämä huolto-ohje korvaa aikaisemmat huolto-ohjeet.

**GIGANT-GROUP toivottaa Teille voitokasta matkaa!**

## ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

Denna serviceinstruktion gäller GIGANT- och SAE-axlar, samt GIGANT-fjädringar. Garantivillkoren förutsätter att givna instruktioner följs.

För att fordonets driftsäkerhet och trafiktrygghet skulle bibehållas hela användningslivet, bör axlarnas och fjädringarnas periodisk service utföras i tid.

Använd i axlar och fjädringar endast originala reservdelar av GIGANT och SAE eller andra tillverkarens delar, för vilka GIGANT eller SAE har givit godkännande.

Reparationsarbeten och utbyte av slitna delar bör utföras av en yrkeskunnig och auktoriserad verkstad.

## INSTRUKTIONER

Före varje körning bör chauffören kontrollera att bromsarna och luftfjädringarna är i körbart skick. Med luftfjädring får man köra endast i körställning. Luftfjädern får inte vara skrynklad ens efter en snabb avlastning eller kranlastning.

Rätten till ändringar förbehålles.

Denna instruktion ersätter tidigare serviceinstruktioner.

**GIGANT-gruppen önskar Er en framgångsrik körning.**

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Данная инструкция касается мостов GIGANT и SAE, а также подвески GIGANT. Следование указаниям инструкции входит в условия гарантии.

Для того, чтобы надежность и безопасность движения сохранялись бы все время эксплуатации мостов и подвесок, следует проводить обслуживание в указанные сроки.

Используйте в мостах и подвесках GIGANT и SAE только оригинальные запчасти или запчасти других производителей, на использование которых в данных мостах имеется разрешение от GIGANT или SAE.

Ремонт и замену износившихся частей следует производить в профессиональных мастерских, имеющих на это специальное разрешение.

## РУКОВОДСТВО

Перед началом движения водитель должен убедиться в исправности тормозов и пневмоподвески. Пневмоподвеску можно включать только на время движения. Воздушная рессора не должна быть в сжатом состоянии даже после быстрой разгрузки/погрузки.

Оставляем за собой право на изменения. Данная инструкция заменяет собой ранее существовавшие.

**GIGANT-GROUP желает Вам счастливого пути!**

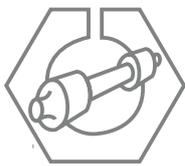
## Sisällysluettelo

## Index

## СОДЕРЖАНИЕ

Sivu  
Sida

	Ohjeet Sisällysluettelo	Instruktioner Index	Инструкции .....2 Содержание .....3
<b>1</b>	<b>Tunnistaminen</b> <b>Yleiskatsaus akseleiden huolto</b>	<b>Identifikation</b> <b>Service AXLAR</b> <b>Överblick</b> Fast axel Medspårande axel Styrbar axel	<b>Определение</b> .....4 <b>Общий обзор обслуживания мостов</b> Жесткий мост .....5 Ведущий мост .....6 Подвесной мост .....7
	Kiinteä akseli Kitkaohjaava akseli Pakko-ohjattu akseli		
	<b>Akseleiden huolto</b> Pyörien asennus Pyöränmuttereiden kiristys S-nokka-akselin laakerointi Manuaalinen jarrusäädin	<b>Service AXLAR</b> Montering av hjul Åtdragning av hjulbultar S-kamaxels lagring Manuell bromshävarm	<b>Обслуживание мостов</b> Установка колес .....8 Затяжка колесных гаек .....9 Подшипники S-образного тормозноговала .....10 Мануальная регулировка тормозов .....11 Автоматическая регулировка тормозов .....12 Подшипники оси .....13 Стакан ступицы .....14 Барабанные тормоза .....15 Дисковые тормоза .....16 Подвесной мост .....17 Ведущий мост .....18-20
	Automaattinen jarrusäädin	Automatisk bromshävarm	
	Akselin laakerointi Napakuppi Rumpujarru Levyjarru Pakko-ohjattu akseli Kitkaohjaava akseli	Axellagring Navkopp Trumbroms Skivbroms Styrbar axel Medspårande axel	
<b>2</b>	<b>Yleiskatsaus ILMAJOUSITUSTEN huolto</b>	<b>Service LUFTFJÄDRINGAR</b> <b>Överblick</b>	<b>Общий обзор обслуживания пневмоподвески</b>
	Malli FB70 Malli LR Malli TO Malli LG Akselinnosto malli FB70 Akselinnosto malli EAL Akselinnosto malli EAL-T Akselinnosto malli MAL Akselinnosto malli TWINLIFT	Modell FB70 Modell LR Modell TO Modell LG Axellyft modell FB70 Axellyft modell EAL Axellyft modell EAL-T Axellyft modell MAL Axellyft modell TWINLIFT	Модель FB70 .....21 Модель LR .....22 Модель TO .....23 Модель LG .....23 Модель подъемной оси FB 70 .....24 Модель подъемной оси EAL .....25 Модель подъемной оси EAL-T .....25 Модель подъемной оси MAL .....26 Модель подъемной оси Twinlift .....26
<b>3</b>	<b>ILMAJOUSITUSTEN huolto</b>	<b>Service LUFTFJÄDRINGAR</b>	<b>Обслуживание пневмоподвески</b>
	Malli LK Malli F Malli GK	Modell LK Modell F Modell GK	Модель .....35 Модель .....36 Модель .....37
<b>4</b>	<b>Yleiskatsaus MEKAANISTEN JOUSITUSTEN huolto</b> <b>Ajoneuvon valmistajan vakuutus</b> <b>Huoltomerkinnät</b>	<b>Service MEKANISKA FJÄDRINGAR</b> <b>Överblick</b> <b>Tillverkarens försäkring</b> <b>Serviceanmärkingar</b>	<b>Общий обзор обслуживания механической подвески</b> ..... Гарантия изготовителя .....42 Обозначения .....43



# 1 Akselin tunnistaminen

## 1 Identifikation av axel

### ИДЕНТИФИКАЦИЯ МОСТА

<b>GIGANT GROUP</b>	TRENKAMP & GEHLE 49413 DINKLAGE - D	
	SAE 08090 CHARLEVILLE - F	
Ident. No / Prod.No	<input type="text"/>	Made in EU
Zul. statische Achslast kg perm. static axle capacity charge statique adm.	<input type="text"/>	v max. km/h max speed vitesse maxi
Bremstyp Brake type Type frein	<input type="text"/>	Pe kg

Tuotenumero  
Valmistusviikko

Artikelnummer  
Tillverkningsvecka

Номер изделия  
Неделя изготовления

Kuvaus

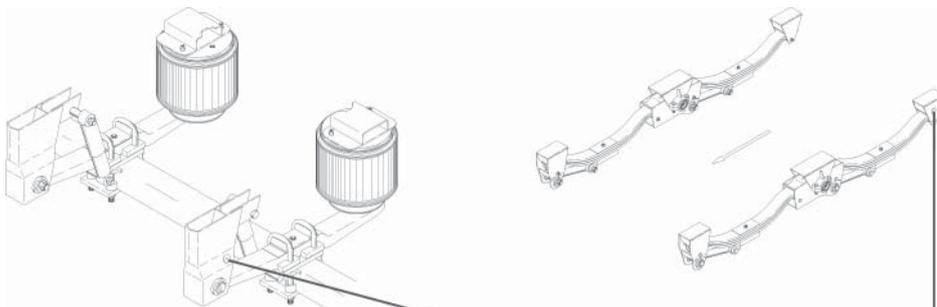
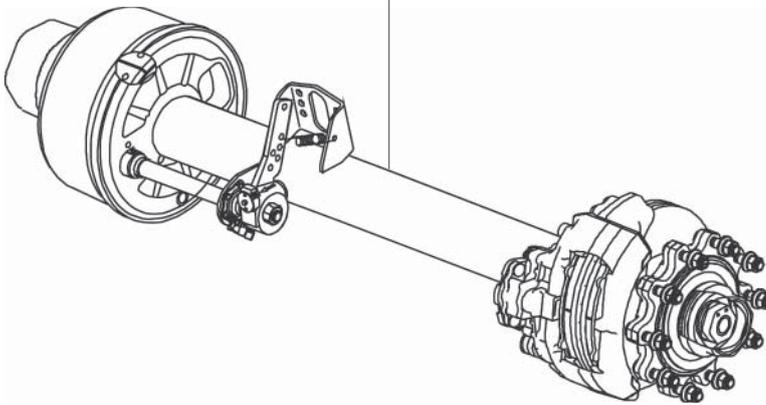
Beskrivning

Описание

TDB-hyväksyntänumero  
/ jarrun tyyppi

TDB-godkänningsnum-  
mer/bromstyp

TDB-номер одобрения/  
тип тормозов



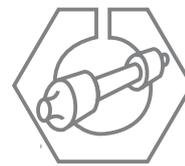
Valmistusaika, Tillverkningsdatum, Дата изготовления

Kuvaus, Beskrivning, Описание

Tuotenumero, Artikelnummer, Номер изделия

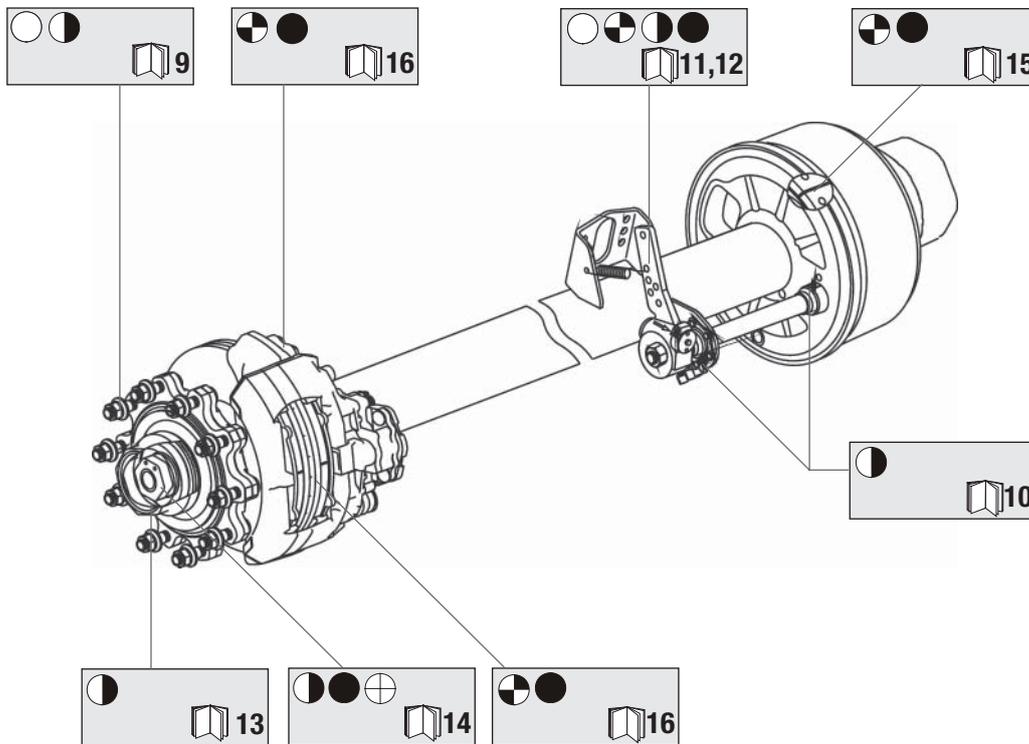
Kantavuus, Axelbelastn Грузоподъемность

<b>GIGANT AGGREGATE</b>
TRENKAMP & GEHLE GmbH
D 49413 Dinklage
<input type="text"/>
Typ
<input type="text"/>
FDV-Nr
<input type="text"/>
Achslast
<input type="text"/>
kg



# Kiinteä akseli Stel axel ЖЕСТКИЙ МОСТ

# 1



## Huolto

## Service



36

Kuvaus katso sivu

Information se sida

Описание, см.стр.



Ensimmäisen 1000 km jälkeen  
(ensimmäisen raskaasti kuormite-  
tun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (eller första  
tung lastkörning)

После первой 1000 км  
(при полной загрузке)



Neljännesvuosittain  
tai 50 000 km välein

Kvartalsvis eller varje 50 000 km

Поквартально или после  
пробега 50 000 км



Puolivuosittain  
tai 100 000 km välein

Halvårsvis eller efter varje  
100 000km

Каждые полгода или после  
пробега 100 000 км



Viimeistään vuoden kuluttua tai  
vaihdettaessa jarruhihnat

Senast om ett år eller vid byte av  
bromsbelägg

Через год или при замене  
тормозных накладок



Viimeistään kolmen vuoden kulut-  
tua tai 500 000 km välein

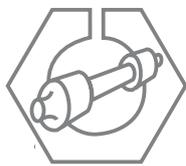
Senast var tredje år eller varje  
500 000 km

Через три года или после  
пробега 500 000 км

Vaativissa käyttöolosuhteissa  
vaihdta useammin (esim käyttö ra-  
kennustyömailla tai maastossa)

Serviceintervallerna bör kortas av  
vid väsentligt tung körning (t.ex.  
vid bygget, i terräng)

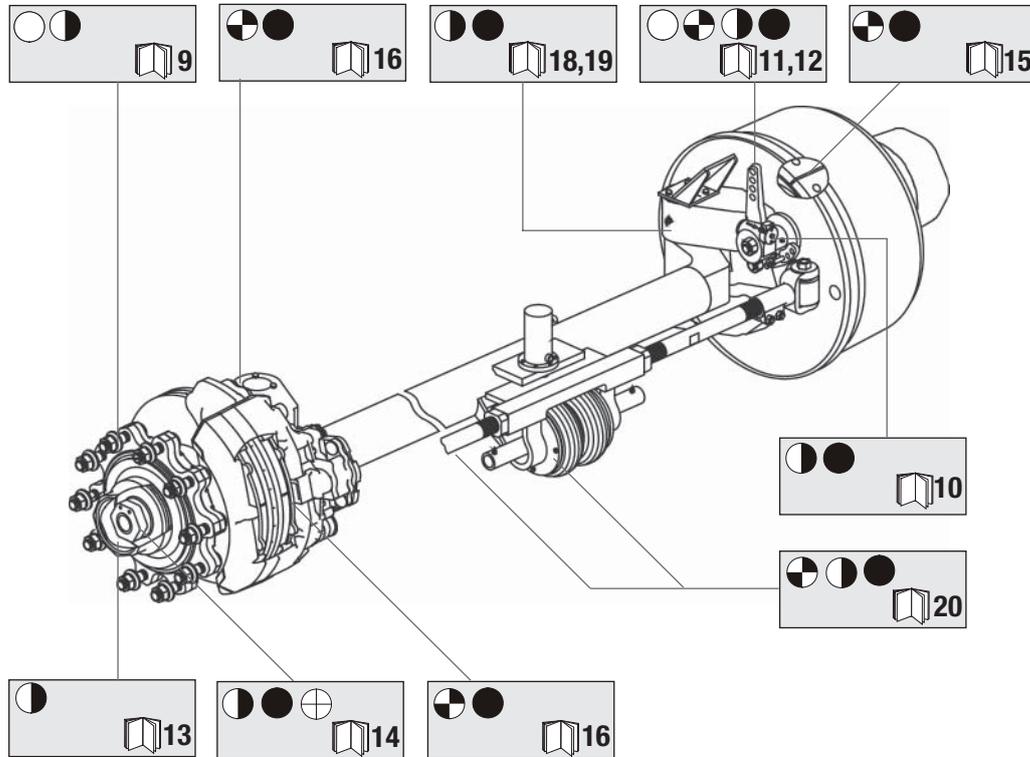
В сложных условиях экс-  
плуатации – частая замена  
(например, при эксплуатации  
на стройках или по пересе-  
ченной местности)



# Kitkaohjaava akseli

## 1 Medspårande axel

### Ведущий мост



#### Huolto

#### Service



36

Kuvaus katso sivu

Information se sida

Описание, см.стр.



Ensimmäisen 1000 km jälkeen (ensimmäisen raskaasti kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (eller första tunga lastkörning)

После первой 1000 км (при полной загрузке)



Neljännesvuosittain tai 50 000 km välein

Kvartalsvis eller varje 50 000km

Поквартально или после пробега 50 000 км



Puolivuositain tai 100 000 km välein

Halvårsvis eller varje 100 000km

Каждые полгода или после пробега 100 000 км



Viimeistään vuoden kuluttua tai vaihdettaessa jarruhihnat

Senast om ett år eller vid byte av bromsbelägg

Через год или при замене тормозных накладок



Viimeistään kolmen vuoden kuluttua tai 500 000 km välein

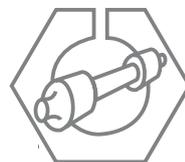
Senast om tre år eller varje 500 000 km

Через три года или после пробега 500 000 км

Vaativissa käyttöolosuhteissa vaihda useammin (esim käyttö rakennustyömailla tai maastossa)

Serviceintervallerna bör kortas av vid väsentligt tung körning (t.ex. vid bygget, i terräng)

В сложных условиях эксплуатации – частая замена (например, при эксплуатации на стройках или по пересеченной местности)

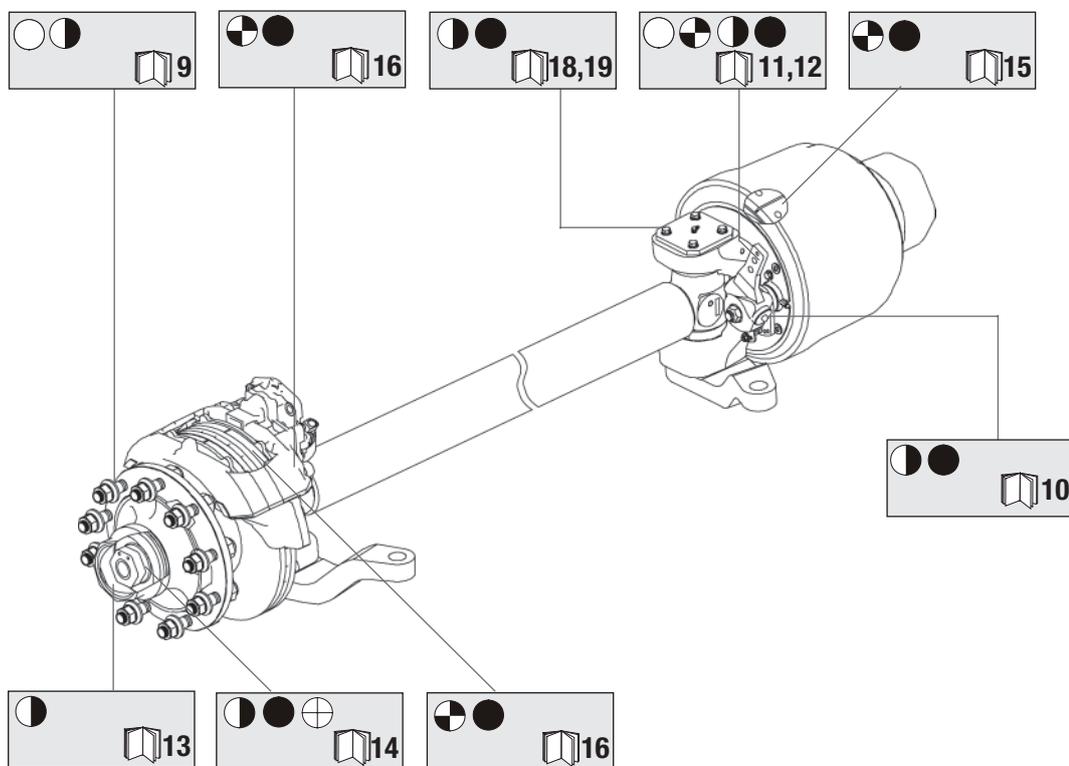


# Ракко-ohjattu akseli

## Styrbar axel

### Подвесной мост

1



#### Huolto

#### Service



36

Kuvaus katso sivu

Information se sida

Описание, см.стр.



Ensimmäisen 1000 km jälkeen  
(ensimmäisen raskaasti kuormite-  
tun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (eller första  
tung lastkörning)

После первой 1000 км  
(при полной загрузке)



Neljännesvuosittain  
tai 50 000 km välein

Kvartalsvis  
eller varje 50 000 km

Поквартально или после  
пробега 50 000 км



Puolivuositain  
tai 100 000 km välein

Halvårsvis  
eller efter varje 100 000 km

Каждые полгода или после  
пробега 100 000 км



Viimeistään vuoden kuluttua tai  
vaihdettaessa jarruhihnat

Senast om ett år eller vid byte av  
bromsbelägg

Через год или при замене  
тормозных накладок



Viimeistään kolmen vuoden kulut-  
tua tai 500 000 km välein

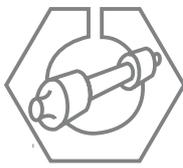
Senast efter tre år eller efter varje  
500 000 km

Через три года или после  
пробега 500 000 км

Vaativissa käyttöolosuhteissa  
vaihdta useammin (esim käyttö ra-  
kennustyömailla tai maastossa)

Serviceintervallerna bör kortas av  
vid väsentligt tung körning (t.ex.  
vid bygget, i terräng)

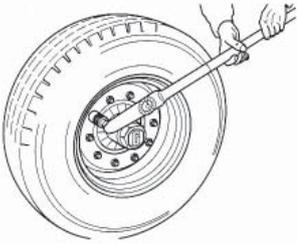
В сложных условиях экс-  
плуатации – частая замена  
(например, при эксплуатации  
на стройках или по пересе-  
ченной местности)



# 1 Pyörän asennus

## 1 Montering av hjul

### Установка колеса



#### 1.1

##### Pyörän mutterit

Pitkän seisona-ajan jälkeen  
Ensimmäisen kuormatun ajon jälkeen  
sekä pyörän vaihtamisen jälkeen  
· Joka kuudes kuukausi tai  
100 000 km:n välein

Asenna pyörä, asenna pyörän-  
mutterit pyöränpultteihin ja kiristä  
alla olevien ohjeiden mukaisesti.

##### Pyörän vaihto

Ennen pyörän asentamista, puh-  
dista navan ja vanteen kosketus-  
pinnat sekä pyöränmutterit ruos-  
teesta ja liasta.

Voitele pyöränmutterit tarkoituk-  
seen sopivalla voiteluaineella.  
Aluslevyllisissä muttereissa suih-  
kuta voiteluainetta pyöränmutte-  
rin ja aluslevyn väliin.

##### Huomioi:

Jotkut pyörän pultit on varustettu  
keskitysholkeilla.

#### 1.1

##### Hjulmuttrar

Efter en långvarig stilleståndstid.  
Efter första körning med last och  
efter varje hjulbyte.  
- Halvårsvis eller efter varje  
100 000 km.

Montera hjulet, skruva på hjul-  
muttrarna och drag åt enligt ned-  
anstående anvisningar.

##### Hjulbyte

Före hjulmontering skall navets  
och fälgens kontaktytor och hjul-  
muttrarna rengöras från rost och  
smuts.

Smörj hjulmuttrarna med ett än-  
damålsenligt smörjningsmedel. I  
muttrar med bricka skall smörj-  
ningsmedlet sprejas mellan mut-  
tern och brickan.

##### OBS!

Vissa hjulmuttrar är försedda med  
en centreringshylsa.

#### 1.1

##### Колесные гайки

-После длительной стоянки  
-После первого груженого  
рейса  
-Каждые полгода или после  
пробега 100 000 км

Установите колесо, накрутите  
гайки на колесные болты и  
затяните их в соответствии с  
ниже приведенными указа-  
ниями.

##### Замена колеса

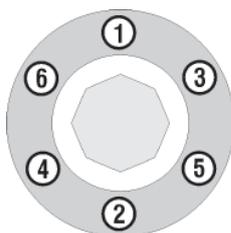
Перед установкой колеса,  
очистите поверхности сопри-  
косновения ступицы и диска,  
а также гайки от ржавчины и  
грязи.

Смажьте гайки соответствую-  
ющим маслом. При наличии  
шайб смажьте также поверх-  
ность прилегания гайки и  
шайбы.

##### Обратите внимание:

Некоторые колесные бол-  
ты снабжены центровыми  
шпильками.

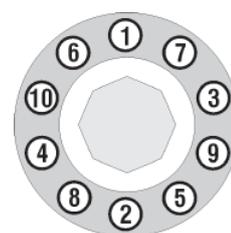
Kiristysohje pyöränmuttereille

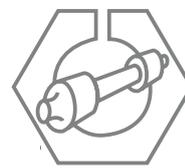


Mutterspänningsordning.



Инструкция по затяжке гаек





# Kiristysmomentit pyöränmuttereille Åldragningsmomenten för hjulmuttrar Моменты затяжки колесных гаек

1

Pyörän kiinnitykset sekä kiristysmomentit

Крепеж колес и моменты затяжки

## Pulttikeskitys

Yksikköpyörä  
Tyyppi SF  
Paripyörä  
Tyyppi ZF

## Bultcentering

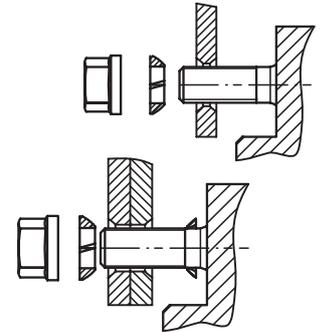
Enkelhjul  
Typ SF  
Parhjul  
Typ ZF

## Центровка болта

Одно колесо  
Тип SF  
Сдвоенные колеса  
Тип ZF

M 18 x 1,5 (SW 24)  
M 22 x 1,5 (SW 32)

270 Nm (255-285 Nm)  
475 Nm (450-500 Nm)



## Napakeskitys

Yksikköpyörä  
Tyyppi S/SM  
Tyyppi SA/SAM (Alu)

## Mittcentering

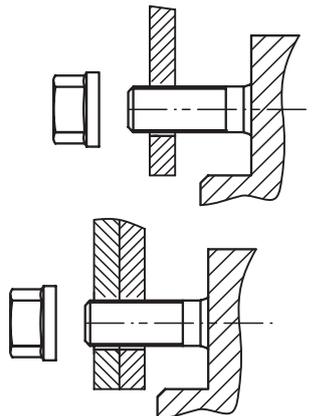
Singelhjul  
Typ S/SSM  
Typ SA/SAM (Alu)

## Центровка ступицы

Одно колесо  
Тип S/SM  
Тип SA/SAM (алюминий)

M 18 x 1,5 (SW 24)  
M 22 x 1,5 (SW 32/SW 33)  
M 22 x 1,5 (SW 32/SW 33 Alu)

320 Nm (305-335 Nm)  
600 Nm (570-630 Nm)  
600 Nm (570-630 Nm)



## Paripyörä

Tyyppi Z/ZM  
Tyyppi ZA/ZAM (Alu)

## Tvillinghjul

Typ Z/ZM  
Typ ZA/ZAM (Alu)

## Сдвоенные колеса

Тип Z/ZM  
Тип Z/ZAM (Alu)

M 18 x 1,5 (SW 24)  
M 22 x 1,5 (SW 32/SW 33)  
M 22 x 1,5 (SW 32/SW 33 Alu)  
M 24 x 1,5 (SW 36)

320 Nm (305-335 Nm)  
600 Nm (570-630 Nm)  
600 Nm (570-630 Nm)  
750 Nm (700-800 Nm)

## Keskitysrenkaiden asennus pyöränpulteille M22 x 1,5

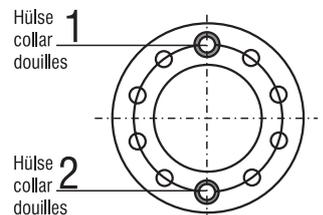
Napakeskiteisissä pyöränpulteissa M22 x 1,5 suosittelemme, että keskitysrenkaita käytetään oheisen kuvan mukaisesti.

## Montering av centreringshylsor på M 22 x 1,5 hjulbultar

Vid navcentererade hjulbultar M22 x 1,5 rekommenderas att centreringshylsor används enligt vidstående bild.

## Установка отцентрованных колес на болты M22x1,5

При установке отцентрованных болтов M22x1,5 рекомендуем использование отцентрованных колес в соответствии с рисунком.



## Yksikköpyörä

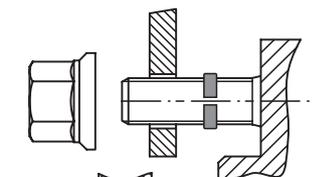
2 keskitysrengasta No 9268-002 asennetaan vastakkaisille pyöränpulteille

## Enkelhjul

2 st hylsor Nr. 09268-002 monteras i motsatta hjulbultar

## Одно колесо

2 отцентрованных колеса No 9268-002 устанавливаются на противоположные болты



## Paripyörä

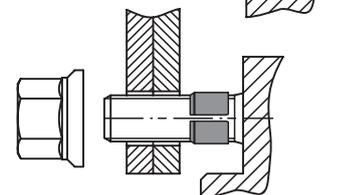
2 keskitysrengasta No 9268-001 asennetaan vastakkaisille pyöränpulteille

## Parhjul

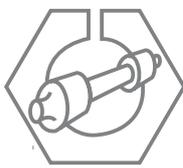
2 st hylsor Nr. 09268-001 monteras i motsatta hjulbultar

## Сдвоенные колеса

2 отцентрованных колеса No 9268-001 устанавливаются на противоположные болты

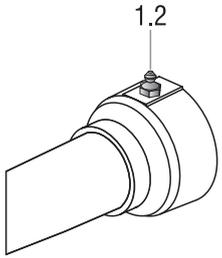


9



# S-nokka-akselien laakerointi

## 1 Lagring av S-kamaxlar Подшипники S-оси



### 1.2

#### Nokka-akselin voitelu

- Viimeistään vuoden jälkeen tai vaihdettaessa jarrunauhat sekä ennen käyttöönottoa pitkän seisonta-ajan jälkeen
- Joka kolmas kuukausi tai 50 000 km:n välein

Pumppaa rasvaa rasvanippaan kunnes tuoretta rasvaa tulee ulos laakeroinnista.

### 1.2

#### Smörjning av kamaxel

- Senast om ett år eller vid utbyte av bromsbelägg, samt före ibruktagning efter en långvarig stilleståndstid.
- Var tredje månad eller efter varje 50 000 km.

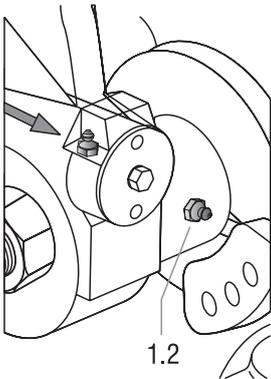
Pumpa fett i smörjnippel tills det kommer färskt fett ut från lagringen.

### 1.2

#### Смазка распревала

- через год или одновременно с заменой тормозных накладок, а также при введении в эксплуатацию после длительного простоя
- Каждые три месяца или после пробега 50 000 км

Впрыскивать смазку до появления свежего масла на поверхности подшипника.



### 1.3

#### Nokka-akselin kannattimen ruuvit

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kireys.

M10	40 - 46 Nm
M12	75 - 80 Nm

### 1.3

#### Skravar på kamaxels stöd

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km.

Kontrollera åtdragningen:

M10:	40-46 Nm
M12:	75-80 Nm

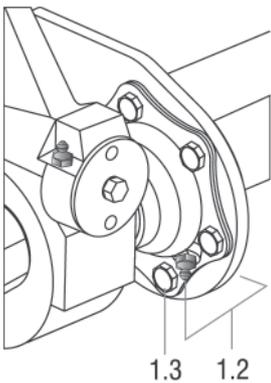
### 1.3

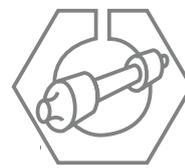
#### Шурупы кронштейна распревала

- каждые полгода или после пробега 100 000 км

проверьте момент затяжки

M10	40-46 Nm
M12	75-80 Nm





# Manuaalinen jarrusäädin Manuell bromshävarm Мануальная регулировка тормозов

## 1.4

### Jarrusäätimen vapaaliike

- Ensimmäisen kuormatun ajon jälkeen tai 1000 kilometrin jälkeen

Jos jarrusäätimen vapaaliike on enemmän kuin 35 mm on jarrusäädin säädettävä uudelleen.

## 1.4

### Frispel av bromshävarm

- Efter första körning med last eller efter 1000 km

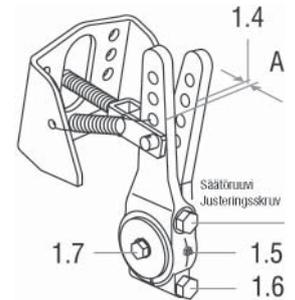
Ifall frispelet är större än 35 mm, bör bromshävaren justeras på nytt.

## 1.4

### Люфт тормозного регулятора

- после первого рейса под нагрузкой или после пробега 1000 км

Если люфт составляет более 35 мм необходимо отрегулировать регулятор тормозов заново.



## 1.5

### Jarrusäätimen voitelu

- Joka kolmas kuukausi tai 50 000 km:n välein
- Pumppaa rasvaa rasvanippaan kunnes tuoretta rasvaa tulee ulos jarrusäätimestä.

## 1.5

### Smörjning av bromshävarm

- Var tredje månad eller efter varje 50 000 km
- Pumpa fett i smörjnippel tills det kommer färskt fett ut från lagringen.

## 1.5

### Смазка регулятора тормозов

- каждые три месяца или после 50 000 км
- Впрыскивать смазку до тех пор, пока свежее масло не появится на поверхности регулятора.

## 1.6

### Jarrusäätimen säätöruuvi tyyppi SAE

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kireys.

M12: 75 – 80 Nm

## 1.6

### Bromshävarms justeringsskruv typ SAE

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera åtdragningen:

M12: 75-80 Nm

## 1.6

### Регулировочный винт регулятора тормозов, тип SAE

- каждые полгода или после пробега 100 000 км

Проверьте момент затяжки

M12: 75-80 Nm

## 1.7

### Jarrusäätimen lukitusruuvi

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kireys.

M10: 40 – 46 Nm

M22: 60 – 70 Nm

## 1.7

### Låsskruv av bromshävarm

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera åtdragningen:

M10: 40-46 Nm

M22: 60-70 Nm

## 1.7

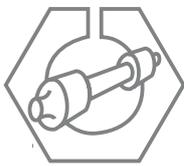
### Стопорный винт регулятора тормозов

- каждые полгода или после пробега 100 000 км

Проверьте момент затяжки:

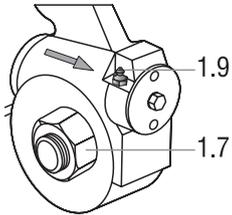
M10: 40-46 Nm

M22: 60-70 Nm



## Automaattinen jarrusäädin

# 1 Automatisk bromshävarm Автоматический регулятор тормозов



### 1.8 Jarrusäätimen säätöraudan kiinnitysruuvi

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kireys.  
M 8: 17 Nm

### 1.8 Fästskruv av bromshävarms reglage

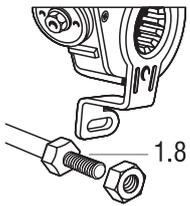
- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera åtdragningen:  
M8: 17 Nm

### 1.8 Винт крепления кронштейна регулятора тормозов

- каждые полгода или после пробега 100 000 км

Проверьте момент затяжки:  
M8: 17Nm



### 1.9 Jarrusäätimen rasvaus

- Vuoden kuluttua tai vaihdettaessa jarruhihnat
- Joka kolmas kuukausi tai 50 000 km:n välein

Pumppaa rasvaa rasvanippaan kunnes tuoretta rasvaa tulee ulos.

### 1.9 Smörjning av bromshävarm

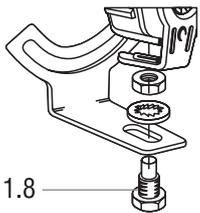
- Om ett år eller vid utbyte av bromsbelägg
- Var tredje månad eller efter varje 50 000 km

Pumpa fett i smörjnippel tills det kommer färskt fett ut.

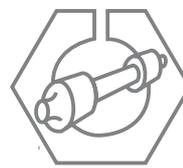
### 1.9 Смазка регулятора тормозов

- через год или при замене тормозных накладок
- Каждые три месяца или после пробега 50 000 км

Впрыскивать масло, пока свежее масло не появится на поверхности регулятора.



1.8



# Akselin laakerointi

## Axellagring

### ПОДШИПНИКИ ОСИ

#### 1.10

##### Laakerivälkyksen säätäminen

- Tarkista laakerin välys joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkastaaksesi laakerivälkyksen nosto akselia kunnes pyörät eivät enää kosketa maata. Vapauta jarru ja aseta vipu renkaan ja maan väliin. Tarkista välys.

Jos havaittavissa on huomattava laakerivälkyksen mene valtuutettuun GIGANT-huoltopisteeseen.

#### 1.10

##### Justering av lagerspel

Kontrollera lagerspelet halvårsvis eller efter varje 100 000 km

För att kontrollera lagerspelet lyft upp axeln tills hjulen inte tar i marken. Frigör bromsen och lägg en hävstång mellan hjul och mark. Kontrollera spelet.

Om det finns ett märkbart lagerspel, kontakta en autoriserad GIGANT-servicepunkt.

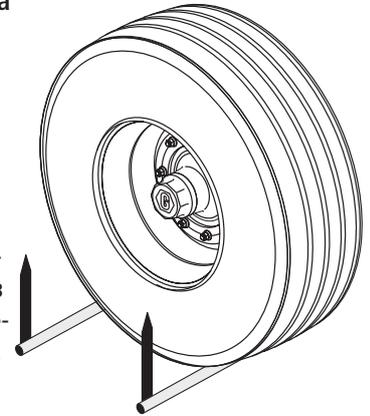
#### 1.10

##### Регулировка люфта подшипника

- проверяйте подшипник на предмет люфта каждые полгода или после пробега 100 000 км

Для проверки наличия люфта следует поднять ось таким образом, чтобы колеса не касались земли. Освободите тормоз и установите рычаг между колесом и землей. Проверьте люфт.

Если люфт обнаружится, обратитесь в ближайшую мастерскую GIGANT.



#### 1.11

##### Kompaktlaakeri

##### Kompaktlager

##### Компактный подшипник

Ei tarvitse rasvausta. Silmämääräinen tarkistus jarruhihnojen vaihdon yhteydessä. Jos rasvaa vuotaa laakerista mene valtuutettuun GIGANT-huoltopisteeseen.

Ingen smörjning nödvändig. Ungefärlig kontroll varje gång när bromsbelägg utbyts. Om smörjmedel har kommit ut från lagret, kontakta en autoriserad GIGANT-servicepunkt.

Не требует смазки. Визуальная проверка при замене тормозных накладок. Если из подшипника течет масло, обратитесь в ближайшую мастерскую GIGANT.

##### Akseli 5,5 t

##### Axel 5,5Tn

##### Ось 5,5 т

Laakerin rasvaus:  
- 1 vuoden tai 100 000 km:n välein  
- jarrunauhojen vaihdon yhteydessä

Smörjning av lager:  
- Årligen eller efter varje 100 000 km  
- Vid utbyte av bromsbelägg

Смазка подшипника:  
- через год или после пробега 100 000 км  
- при замене тормозных накладок

##### Protec-akseli 9–12 t

##### Axel PROTEC 9-12Tn

##### Protec-ось 9-12 т

Laakerin rasvaus:  
- 3 vuoden tai 100 000 km:n välein  
- jarrunauhojen vaihdon yhteydessä

Smörjning av lager:  
- Var tredje år eller efter varje 100 000 km  
- Vid utbyte av bromsbelägg

Смазка подшипника:  
- через 3 года или после пробега 100 000 км  
- при замене тормозных накладок

##### Akseli 14 – 20 t

##### Axel 14-20Tn

##### Ось 14-20 т

Laakerin rasvaus:  
- 1 vuoden välein \*  
- jarrunauhojen vaihdon yhteydessä

Smörjning av lager:  
- Årligen\*  
- Vid utbyte av bromsbelägg

Смазка подшипника:  
- раз в году\*  
- при замене тормозных накладок

##### Laakerirasva Lagerfett

##### Масло для смазки

Laakerirasva: GIGANT PROTEC  
Numero: S 4290061 (1 kg)  
S 4290062 (5 kg)

Lagerfett: GIGANT PROTEC  
Nr: S 4290061 (1 kg)  
Nr: S 4290062 (5 kg)

GIGANT PROTEC

Номер S 4290061 (1 кг)  
Номер S 4290062 (5 кг)

Rasva Rhenus  
Tyypit Rhenus Norplex  
LKR 2 NLGI Luokka 2,  
(1 kg ja 5 kg)

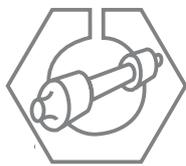
Rhenus-fett  
Typ Rhenus Norplex  
LKR 2 NLGI Klass 2,  
(1 kg och 5 kg)

Масло Rhenus  
Тип Rhenus Norplex  
LKR 2 NGI Класс 2  
(1 кг и 5 кг)

\* käytettäessä vaativammissa olosuhteissa voitele laakerointi useammin (esimerkiksi käyttö rakennustyömailla)

\* Vid användning under svåra omständigheter (t.ex. vid bygget) bör lagringen smörjas oftare.

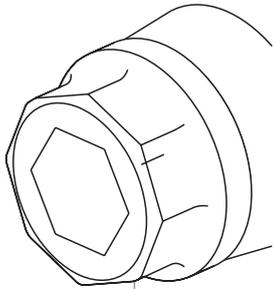
\* при эксплуатации с сложных условиях (например, на стройках) смазывайте подшипник чаще рекомендуемого времени.



# 1 Наракуппи

## 1 Navkopp

### 1 Стакан ступицы



1.12

#### 1.12

##### Napakuppi kierteellä

- Tarkista kireys joka kuudes kuu-  
kausi tai 100 000 km:n välein

Napakupin kiristysmomentti:

PROTEC 5,5 t	= 450 – 500 Nm
6-16 t	= 700 Nm
PROTEC	= 700 – 800 Nm

#### 1.12

##### Navkopp med gänga

- Kontrollera åtdragningen  
halvårsvis eller efter varje  
100 000 km

Navkoppens åtdragningsmoment:

PROTEC 5,5 tn	= 450-500 Nm
6 – 16 tn	= 700 Nm
PROTEC	= 700 – 800 Nm

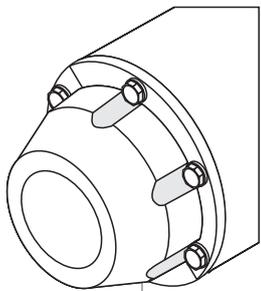
#### 1.12

##### Стакан ступицы с резьбой

- проверяйте момент затяжки  
каждые полгода или после  
пробега 100 000 км

Момент затяжки стакана  
ступицы:

Protec 5,5 t	450-500 Nm
6-16T	700 Nm
PROTEC	700-800 Nm



1.13

#### 1.13

##### Napakuppi ruuveilla

- Tarkista kireys joka kuudes kuu-  
kausi tai 100 000 km:n välein.

Kiristä ruuvit ristikkäin moment-  
tiavainta käyttäen.

Ruuvi M8	= 20-25 Nm
Ruuvi M10	= 40-46 Nm

#### 1.13

##### Navkopp med skruvar

- Kontrollera åtdragningen  
halvårsvis eller efter varje  
100 000 km

Åtdrag skruvarna i kors med en  
momentnyckel.

Bult M8:	= 20-25Nm
Bult M10:	= 40-46Nm

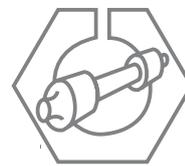
#### 1.13

##### Стакан ступицы на шурупах

- проверяйте момент затяжки  
каждые полгода или после  
пробега 100 000 км

Затяните шурупы крест-  
накрест при помощи момент-  
ного ключа

M8	20-25 Nm
M10	40-46 Nm



# Jarrunauhat Bromsbelägg 1 Тормозные накладки

## 1.14

### Jarrurumpu ja jarrunauhat

- Joka kolmas kuukausi tai 50 000 km:n välein

Jarrunauhat on vaihdettava paksuuden ollessa ohuimmasta kohdasta mitattuna 5 mm tai vähemmän.

## 1.15

### Pölykilven ruuvit

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kireys.

Ruuvi M8:	20-25 Nm
Ruuvi M10:	40-46 Nm
Ruuvi M16x1,5:	270-300 Nm

## 1.14

### Bromstrumma och -belägg

- Var tredje månad eller efter varje 50 000 km

Bromsbeläggen bör utbytas när tjockleken på det tunnaste stället är 5 mm eller mindre.

## 1.15

### Bromssköldens skruvar.

- Halavårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera åtdragningen:

M 8:	20-25Nm
M 10:	40-46Nm
M 16 x 1,5:	270-300NM

## 1.14

### Тормозной барабан и тормозные накладки

- каждые три месяца или после пробега 50 000 км

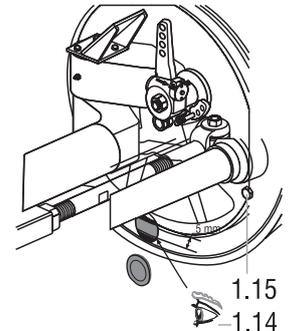
Тормозные накладки следует заменить, если их толщина в самом тонком месте менее 5 мм.

## 1.15

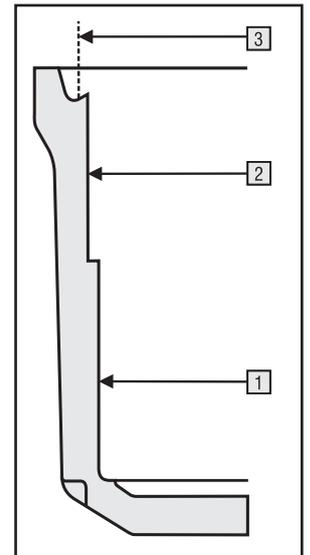
### Шурупы пыльника

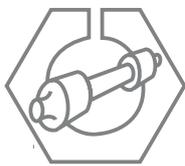
- каждые полгода или после пробега 100 000 км

Проверьте момент затяжки	
M8	20-25 Nm
M10	40-46 Nm
M16 x 1,5	270-300 Nm



		Jarrukoko Bromsstorlek Размеры тормозов				
		300 x 100	300 x 200	360 x 200	420 x 180	420 x 200
	<b>1</b>	300	300	360	420	420
Alkuperäinen mitta Original mått Оригинальная Размер	Tilaus no. jarrunauha Artikel Nr bromsbelägg Код № накладка	9291 044 9291 035	9291 029	9291 032	9291 026	9104 280
	Paksuus Tjocklek Толщина	17	17	17	17	17
	<b>2</b>	302	302	362	422	422
Ensimmäinen yli koko Första överstorlek первый размер	Tilaus no. jarrunauha Artikel Nr bromsbelägg Код № торм.накл.	9291 045	9291 004	9291 007 9291 008	9291 001	8804 181
	Paksuus Tjocklek Толщина	19	19	19	19	19
Maksimi halkaisija Max diameter Макс.диаметр	<b>3</b>	305	305	365	425	425
Jarrunauhoja Bromsbelägg Накладок на	kpl / akseli antal/axel ось / шт	8	8	4 + 4	8	8
Niitit Nitar Заклепок на	kpl / akseli antal/axel ось / шт	64	64	72	80	80

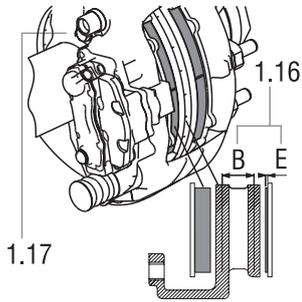




# Jarrupalat

## Bromsklotsar

### Тормозные колодки



#### 1.16

##### Jarrupalat

- Joka kolmas kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista jarrupalat. Vaihda jarrupala kulutuspinnan paksuuden ollessa ohuimmasta kohdasta alle 2 mm.

#### 1.16

##### Bromsklotsar

- Var tredje månad eller efter varje 50 000 km

Kontrollera bromsklotsarna. Bromsklotsen bör utbytas när slitageytans tjocklek på det tunnaste stället är under 2 mm.

#### 1.16

##### Тормозные колодки

- замена каждые три месяца или после пробега 50 000 км

Проверьте тормозные колодки. Следует заменить колодки, если их толщина менее 2 мм.

#### 1.17

##### Jarrulevy

- Joka kolmas kuukausi tai 50 000 km:n välein

Mittaa jarrulevyn paksuus sen ohuimmasta kohdasta (huomioi mahdollinen levyn paksumpi ulkoreuna).

#### 1.17

##### Bromsskiva

- Var tredje månad eller efter varje 50 000 km

Mät bromsskivans tjocklek på det tunnaste stället (observera skivans eventuellt tjockare yttre kant).

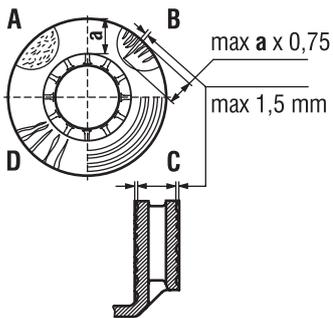
#### 1.17

##### Тормозные диски

- замена каждые три месяца или после пробега 50 000 км

Измерьте толщину диска в самом тонком месте (обратите внимание на возможно более толстый наружный край диска)

Jarrukoko Bromstyp Размер	Ø jarrulevy Diameter bromsskiva Ø торм.диска	Paksuus Tjocklek толщина	Min. paksuus Minim tjocklek миним.толщина	Max.kuluminen Max slitage макс.износ Таблица
33 34	335	34	28	2
37 45	377	45	37	2
43 45	430	45	37	2



#### 1.18

##### Jarrulevyn pinta

- Joka kolmas kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista jarrulevyn pinta todetaksesi onko jarrulevy vaihdettava.

#### 1.18

##### Bromsskivans yta

- Var tredje månad eller efter varje 50 000 km

Kontrollera bromsskivans yta för att få reda på om skivan bör utbytas.

#### 1.18

##### Поверхность тормозного диска

- каждые три месяца или после пробега 50 000 км

Проверьте поверхность тормозного диска для определения необходимости его замены.

Verkkomaisia halkeamia

Nätaktiga sprickor

Сетчатое растрескивание



Säteen suuntaisia halkeamia

Sprickor i radiens riktning

Лучевые разломы



Epätasaisuuksia tai uria levyn pinnassa (syvyys alle 1,5 mm)

Ojämnheter eller spår på skivans yta (djuplek under 1,5 mm)

Неровная поверхность или канавки глубиной до 1,5 мм

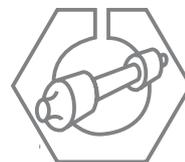


Levyn läpi ulottuvat halkeamat

Sprickor som sträcker sig genom skivan

Трещины по всему диску





# Ракко-ohjattu akseli

## Styrbar axel

### ПОДВЕСНОЙ МОСТ

1

#### 1.22

##### Oikatappien rasvaus

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein (sekä ennen käyttöönottoa pitkän seisona-ajan jälkeen!)

Pumppaa rasvaa rasvanippaan kunnes puhdasta rasvaa tulee ulos laakeroinnista.

#### 1.23

##### Jarrusylinterin kannattimen sekä ohjausvarren kiinnitysruuvit

- Tarkasta kireys joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

M20x1,5: 400-430 Nm

#### 1.22

##### Smörjning av spindelbultar

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km (samt före ibruk tagning efter en långvarig stille ståndtid!)

Pumpa fett i smörjnippel tills det kommer ut färskt fett från lagringen.

#### 1.23

##### Fästskruvar för broms cylinders stöd och styrmarm

- Kontrollera åtdragningen halvårsvis eller efter varje 100 000 km

M 20x1,5: 400-430Nm

#### 1.22

##### Смазка пальцев

- каждые 6 месяцев или после пробега 100 000 км (или после длительного простоя)

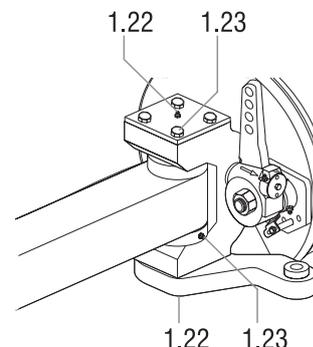
Прокачать до появления свежей смазки.

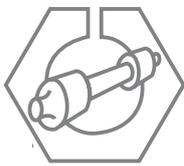
#### 1.23

##### Крепежные винты кронштейна тормозного цилиндра и рулевой сошки

- проверяйте момент затяжки каждые полгода или после пробега 100 000 км

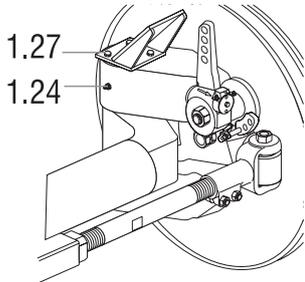
M20x1,5: 400-430 Nm





## Kitkaohjattu akseli

# 1 Medspårande axel ВЕДУЩИЙ МОСТ



### 1.24

#### Olkatappien voitelu

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein (sekä ennen käyttöönottoa pitkän seisonta-ajan jälkeen!)

Pumppaa rasvaa rasvanippaan kunnes puhdasta rasvaa tulee ulos laakeroinnista.

### 1.24

#### Smörjning av spindelbultar

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km (samt före ibrucktagning efter en långvarig stillståndstid!)

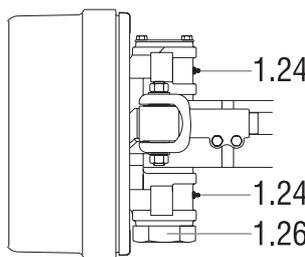
Pumpa fett i smörjnippel tills det kommer ut färskt fett från lagringen.

### 1.24

#### Смазка шкворней

- каждые 6 месяцев или после пробега 100 000 км (а также перед введением в эксплуатацию после длительного простоя)

Прокачать до появления свежей смазки на поверхности.



### 1.26

#### Olkatapin säätöruuvi

- Tarkista kireys joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

M72X2: 800-1000 Nm

#### Tarkista olkatapin vällys

Säädä tarvittaessa. Jos pronssihelat ovat kuluneet vaihda ne.

### 1.26

#### Justeringskrav för spindelbult

- Kontrollera åtdragningen halvårsvis eller efter varje 100 000 km

M 72x2: 800-1000Nm

#### Kontrollera spindelbultens spel

Justera vid behov. Slitna brons-holkarna bör utbytas.

### 1.26

#### Регулировочный винт шкворня

- Проверяйте затяжку винта каждые шесть месяцев или после пробега 100 000 км.

M72X2 : 800-1000 Nm

#### Проверьте люфт шкворня

Отрегулируйте при необходимости. Если бронзовые втулки изношены – замените их.

### 1.27

#### Jarrusylinterin kannake

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kireys.

M10 40-46 Nm

### 1.27

#### Bromscylinders stöd

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera åtdragningen.

M 10: 40-46Nm

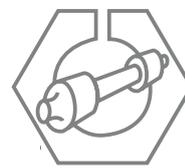
### 1.27

#### Кронштейн тормозного цилиндра

- каждые шесть месяцев или после пробега 100 000 км

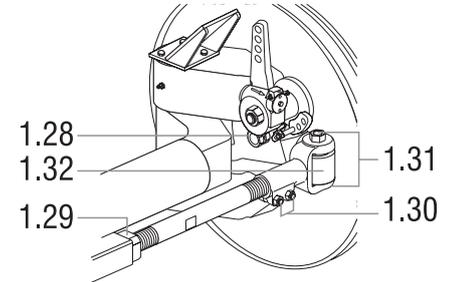
Проверьте момент затяжки.

M10 40-46 Nm



# Kitkaohjattu akseli Medspårande axel ВЕДУЩИЙ МОСТ

1



## 1.28

### Ohjausliikkeen rajoitinruuvit

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein (sekä ennen käyttöönottoa pitkän seisona-ajan jälkeen!)

Tarkista kireys.  
M20 x 1,5: 200 Nm

## 1.29

### Raidetangon lukitusmutteri

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kireys.  
M42 x 2: 500-600 Nm

## 1.30

### Raidetangon lukitusmutteri

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kireys.  
M12: 75-80 Nm

## 1.31

### Raidetangon pultti

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kireys.  
M20 x 1,5: 100 Nm

## 1.32

### Raidetangon hela

- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista helan välitys ja vaihda tarvittaessa.

## 1.28

### Styrrörelsens begränsningsbolt

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km (samt före ibruktagning efter en långvarig sitillståndstid!).

Kontrollera åtdragningen.  
M20 x 1,5: 200 Nm

## 1.29

### Styrstagets låsmutter

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera åtdragningen.  
M42 x 2: 500-600 Nm

## 1.30

### Styrstags låsmutter

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera åtdragningen.  
M12: 75-80 Nm

## 1.31

### Styrstags bult

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera åtdragningen.  
M20 x 1,5: 100 Nm

## 1.32

### Styrstags bussning

- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera bussningens spel och byt ut vid behov.

## 1.28

### Винт ограничения вращения

- каждые полгода или через пробега 100 000 км (а также после ввода в эксплуатацию после длительного простоя)

Проверьте момент затяжки  
M20X1,5 200 Nm

## 1.29

### Стопорная гайка рулевой тяги

- каждые полгода или через 100 000 км

Проверьте момент затяжки  
M42X2 500-600 Nm

## 1.30

### Стопорная гайка рулевой тяги

- каждые полгода или через 100 000 км

Проверьте момент затяжки  
M12: 75-80 Nm

## 1.31

### Болт рулевой тяги

- каждые полгода или через 100 000 км

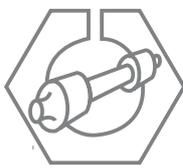
Проверьте момент затяжки  
M20X 1,5 100 Nm

## 1.32

### Втулка рулевой тяги

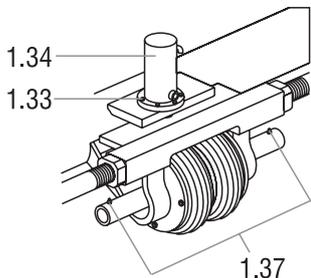
- каждый год или после пробега 200 000 км

Проверьте люфт втулки и замените ее при необходимости



## Kitkaohjaava akseli

# 1 Medspårande axel ВЕДУЩИЙ МОСТ



### 1.33

#### Lukitus sylinteri

- Joka kuudes kuukausi tai  
100 000 km:n välein

Tarkista lukitus sylinteri ilmapuoto-  
jen varalta.  
Jos sylinteri vuotaa vaihda se.

### 1.34

#### Lukitus sylinterin kiinnitysruuvit

- Joka kuudes kuukausi tai  
100 000 km:n välein

Tarkista kireys.

M6: 7-9 Nm

### 1.35

#### Palkeen kiinnitysruuvit

- Joka kuudes kuukausi tai  
100 000 km:n välein

Tarkista kireys.

M10: 40 - 46 Nm

### 1.36

#### Palje

- Joka vuosi tai 200 000 km:n  
välein

Tarkista palkeen kunto näkyvien  
vaurioiden sekä likaantumisen  
osalta.

Puhdista tai vaihda tarvittaessa.

### 1.37

#### Vakautuspalkeen ohjareiden voitelemine

- Joka kolmas kuukausi tai  
50 000 km:n välein

Purista rasvaa rasvanippaan kun-  
nes uutta rasvaa tulee ohjurista.

### 1.38

#### Kiertymisen eston tarkastus

- Joka kuudes kuukausi tai  
100 000 km:n välein

Tarkista asento ja kireys.

M10: 30 - 35 Nm

### 1.33

#### Lås cylinder

- Halvårsvis eller efter varje  
100 000 km

Kontrollera låscylindern för luft-  
lägage. Om cylindern läcker, bör  
den utbytas.

### 1.34

#### Lås cylinderns fästskruvar

- Halvårsvis eller efter varje  
100 000 km

Kontrollera åtdragningen.

M6: 7-9 Nm

### 1.35

#### Bälgens fästskruvar

- Halvårsvis eller efter varje  
100 000 km

Kontrollera åtdragningen.

M10: 40-46 Nm

### 1.36

#### Bälga

- Årligen eller efter varje 200 000  
km

Kontrollera att bälgen inte är ska-  
dad eller smutsig. Rengör eller  
byt ut vid behov.

### 1.37

#### Smörjning av spakar på stabi- leringsbälga

- Var tredje månad eller efter  
varje 50 000 km

Pumpa fett i smörjnippel tills det  
kommer ut färskt fett från spa-  
ken.

### 1.38

#### Kontroll av rotationsspärr

- Halvårsvis eller efter varje  
100 000 km

Kontrollera positionen och  
åtdragningen.

M10: 30-35 Nm

### 1.33

#### Стопорный цилиндр

- каждые полгода или через  
100 000 км

Проверьте цилиндр на слу-  
чай утечки воздуха.  
Если цилиндр течет – заме-  
ните его.

### 1.34

#### Крепежные винты стопор- ного цилиндра

- каждые полгода или через  
100 000 км

Проверьте момент затяжки  
M6 7-9 Nm

### 1.35

#### Крепежные болты манжеты

- Каждые полгода или через  
100 000 км

Проверьте момент затяжки  
M10: 40-46 Nm

### 1.36

#### Манжета

- каждый год или через  
200 000 км

Проверьте состояние ман-  
жеты визуально на случай  
механических повреждений  
и загрязнений. Очистите или  
замените при необходимос-  
ти.

### 1.37

#### Смазка направляющих ста- билизаторной балки

- каждые три месяца или  
после пробега 50 000 км

Впрыскивайте масло до тех  
пор, пока свежее масло не  
появится на поверхности.

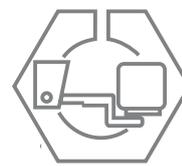
### 1.38

#### Проверка стопора

- каждые полгода или после  
пробега 100 000 км

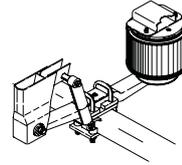
Проверьте положение стопо-  
ра и момент затяжки

M10: 30-35 Nm

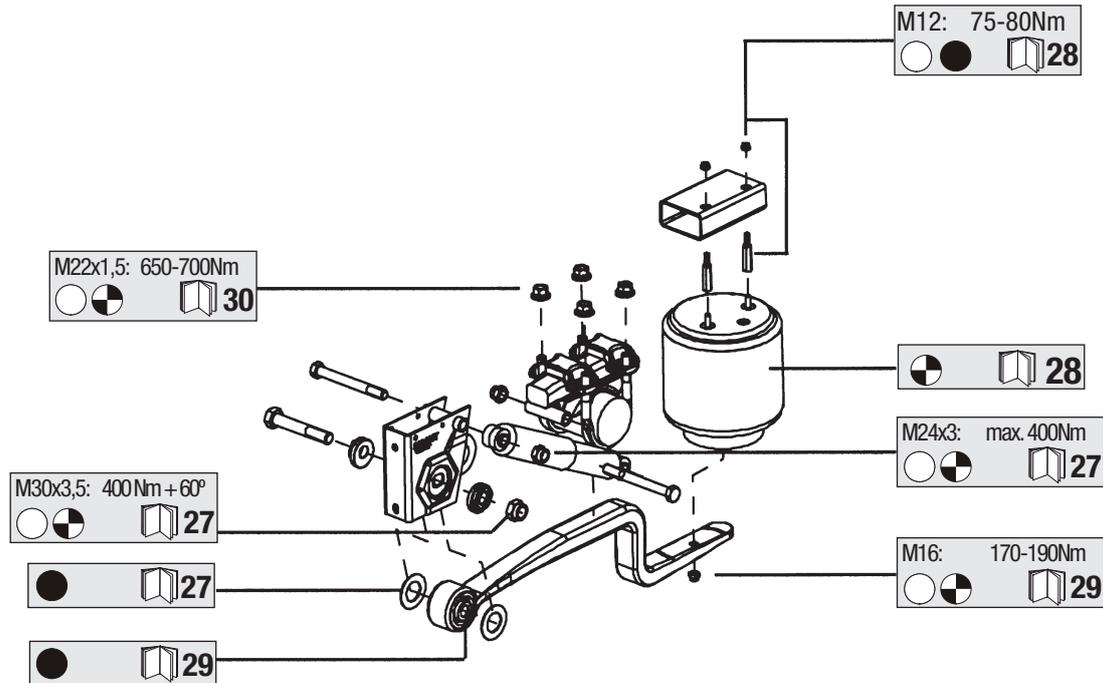


Malli  
Modell  
Модель

FB70



2



Huolto

Service

Обслуживание

M27x1,5: 550-600Nm  
○ ● 36

Kiristysmomentit  
Selvitys kts. sivu

Åldragningsmoment  
Utförligare information se sida

Момент затяжки  
Разъяснение см.на стр.



ensimmäisen 1000 km:n jälkeen  
(ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (efter första åkning med last)

После первой 1000 км  
(с грузом)



neljännesvuosittain  
tai 50 000 km:n välein

Kvartalsvis eller efter varje  
50 000km

Каждый квартал или после  
50 000 км



vuosittain tai jarruhihnojen vaihdon yhteydessä

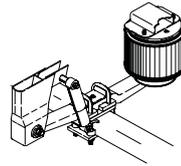
Årligen eller vid utbyte av bromsbelägg

Каждый год или одновременно с заменой тормозных накладок

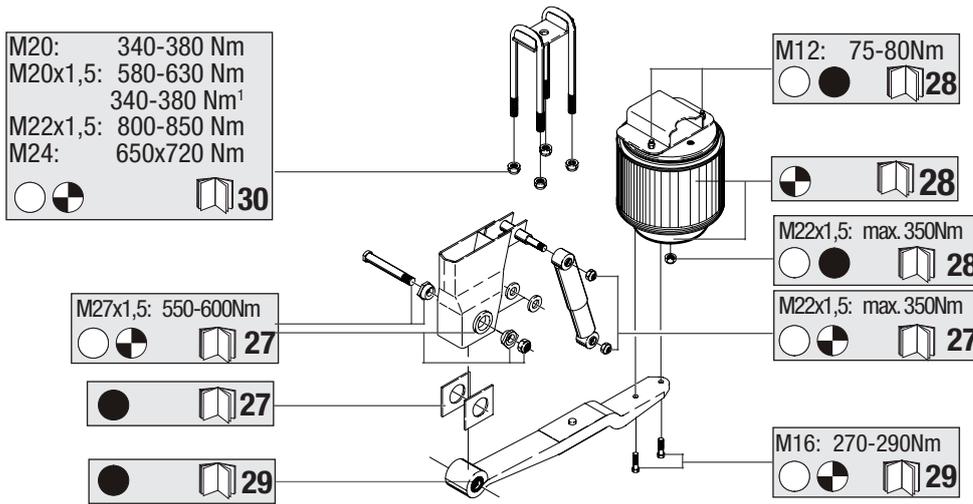


**Malli**  
**Modell**  
**Модель**

**LR**



2



<sup>1</sup> Lukitusmutteri  
Låsmutter  
стопорная гайка

Ilmajousijärjestelmä  
Luftfjädringssystem  
Система пневмоподвески

34

Junakuormaus/lauttaliikenne  
Järnvägslastning/färjetrafik  
Грузоподъемность поезда

34

Rajoitinvaijerit  
Vaijervagga  
Тросы-ограничители

34

Ei 70 mm jouselle  
Ej för 70 mm fjäder  
Не для 70 мм пружины

**Huolto**

**Service**

**Обслуживание**

M27x1,5: 550-600Nm

36

Kiristysmomentit  
Selvitys kts. sivu

Åldragningsmoment  
Utförligare information se sida

Момент затяжки  
Разъяснение см.на стр.



ensimmäisen 1000 km:n jälkeen  
(ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (efter första åkning med last)

После первой 1000 км  
(с грузом)



neljännesvuosittain  
tai 50 000 km:n välein

Kvartalsvis eller varje  
50 000km

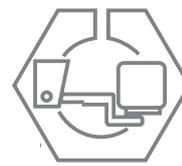
Каждый квартал или после  
50 000 км



vuosittain tai jarruhihnojen vaihdon yhteydessä

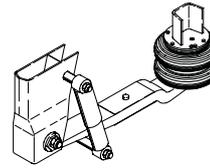
Årligen eller vid utbyte av  
bromsbelägg

Каждый год или одновременно с заменой тормозных накладок

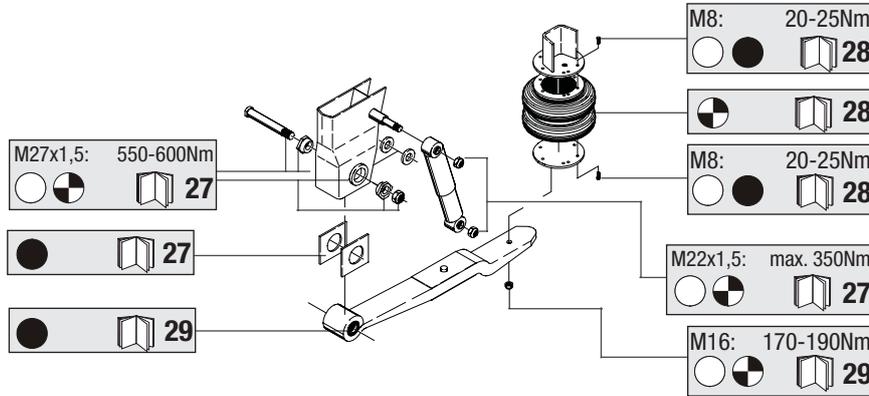


**Malli**  
**Modell**  
**Модель**

**TO**

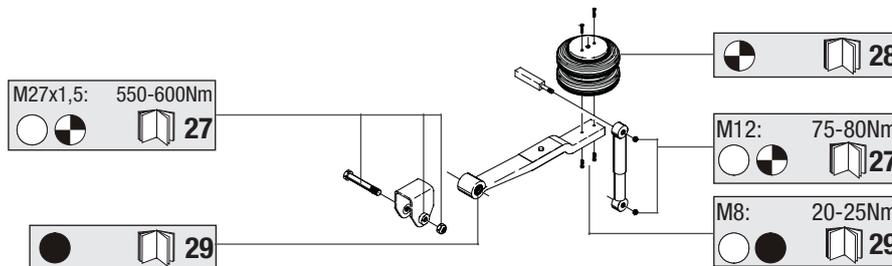
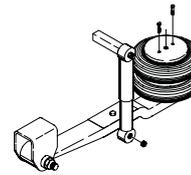


2



**Malli**  
**Modell**  
**Модель**

**LG**



**Huolto**

**Service**

**Обслуживание**

M27x1,5: 550-600Nm  
36

Kiristysmomentit  
Selvitys kts. sivu

Åldragningsmoment  
Utförligare information se sida

Момент затяжки  
Разъяснение см.на стр.



ensimmäisen 1000 km:n jälkeen  
(ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (efter första åkning med last)

После первой 1000 км (с грузом)



neljännen vuosittain  
tai 50 000 km:n välein

Kvartalsvis  
eller efter varje 50 000 km

Каждый квартал или после 50 000 км



vuosittain  
tai 200 000 km:n välein

Årligen  
eller efter varje 200 000 km

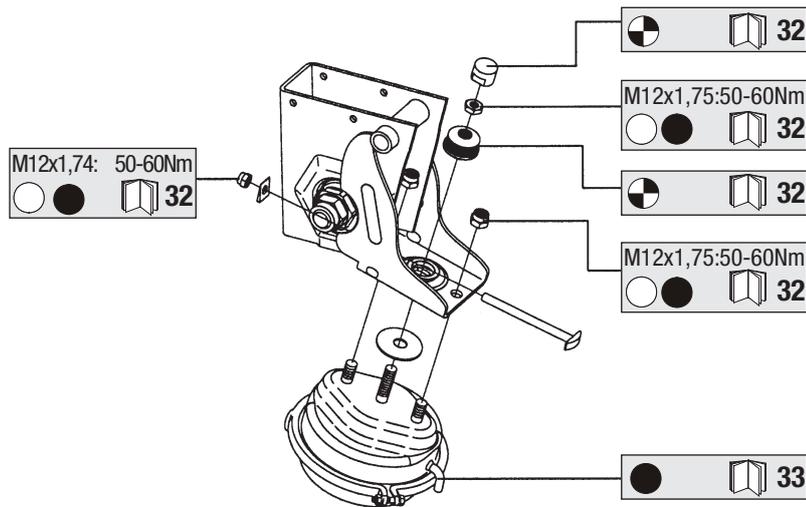
Каждый год или одновременно с заменой тормозных накладок

**Malli**  
**Modell**  
**Модель**

**Akselinnosto**  
**Axellyft**  
**подъемная ось**

**FB70**

2



**Huolto**

**Service**

**Обслуживание**



Kiristysmomentit  
Selvitys kts. sivu

Åldragningsmoment  
Utförligare information se sida

Момент затяжки  
Разъяснение см.на стр.



ensimmäisen 1000 km:n jälkeen  
(ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (efter första åkning med last)

После первой 1000 км  
(с грузом)



neljännesvuosittain  
tai 50 000 km:n välein

Kvartalsvis eller varje 50 000 km

Каждый квартал или после  
50 000 км



vuosittain  
tai 200 000 km:n välein

Årligen eller varje 200 000 km

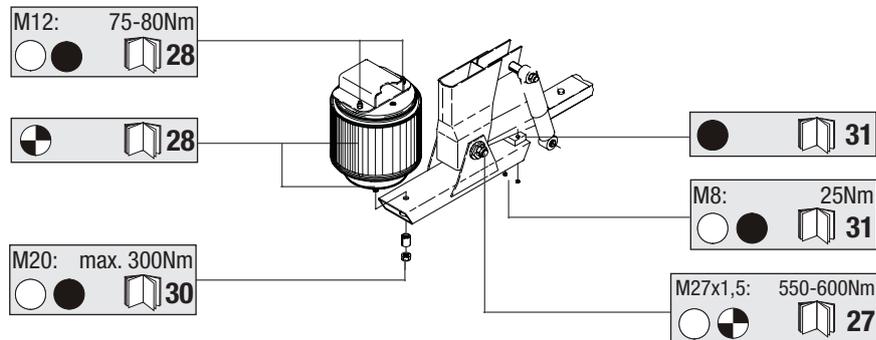
Каждый год или через  
200 000 км



**Malli**  
**Modell**  
**Модель**

**Akselinnosto**  
**Axellyft**  
**подъемная ось**

**EAL**

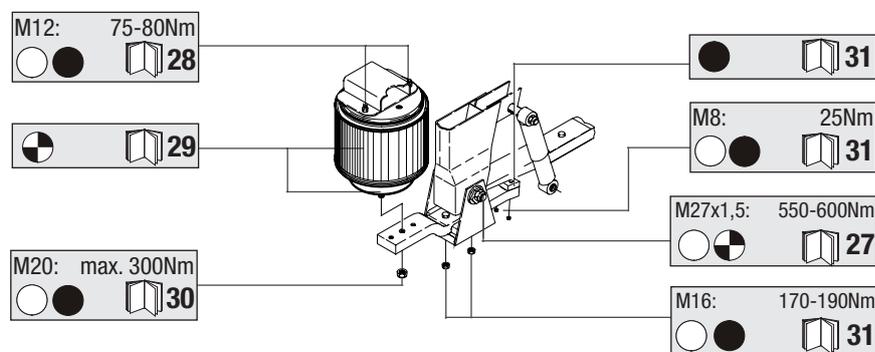


2

**Malli**  
**Modell**  
**Модель**

**Akselinnosto**  
**Axellyft**  
**подъемная ось**

**EAL-T**



**Huolto**

**Service**

**Обслуживание**



Kiristysmomentit  
Selvitys kts. sivu

Åldragningsmoment  
Utförligare information se sida

Момент затяжки  
Разъяснение см.на стр.



ensimmäisen 1000 km:n jälkeen  
(ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (efter första åkning med last)

После первой 1000 км  
(с грузом)



neljännesvuosittain  
tai 50 000 km:n välein

Kvartalsvis eller efter varje  
50 000 km

Каждый квартал или после  
50 000 км



vuosittain  
tai 200 000 km:n välein

Årligen eller efter varje  
200 000 km

Каждый год или через  
200 000 км

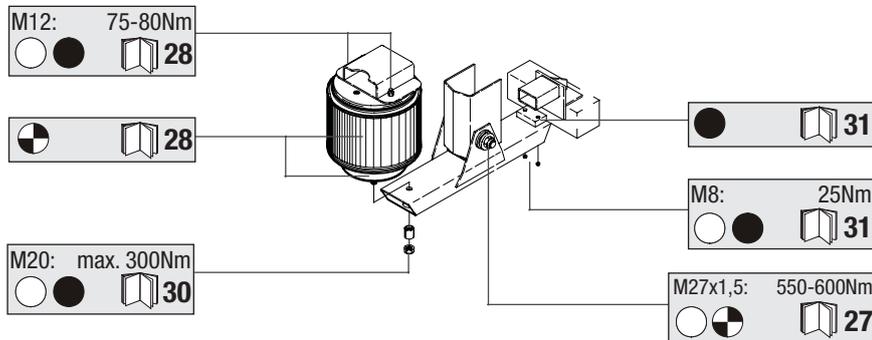


**Malli**  
**Modell**  
**Модель**

**Akselinnosto**  
**Axellyft**  
**подъемная ось**

**MAL**

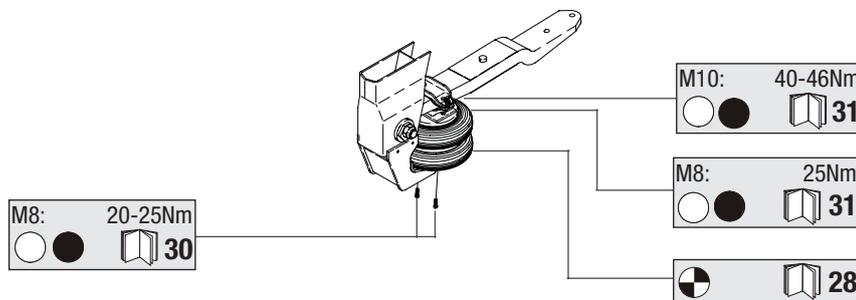
2



**Malli**  
**Modell**  
**Модель**

**Akselinnosto**  
**Axellyft**  
**подъемная ось**

**TWINLIFT**



**Huolto**

**Service**

**Обслуживание**

M27x1,5: 550-600Nm  
● 36

Kiristysmomentit  
Selvitys kts. sivu

Ådragningsmoment  
Utförligare information se sida

Момент затяжки  
Разъяснение см.на стр.



ensimmäisen 1000 km:n jälkeen  
(ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (efter första åkning med last)

После первой 1000 км (с грузом)



neljännesvuosittain  
tai 50 000 km:n välein

Kvartalsvis eller efter varje 50 000 km

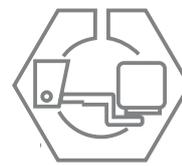
Каждый квартал или после 50 000 км



vuosittain  
tai 200 000 km:n välein

Årligen eller efter varje 200 000 km

Каждый год или через 200 000 км



## 2.1

### Jousivarren pultti

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuorimitetun ajon jälkeen)
- Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys alla olevien ohjeiden mukaisesti.

Malli FB70	
M30x3,5	400 Nm + 60° (Testausmomentti 1000 Nm)
Malli LR/TO	
M27x1,5	550-600 Nm
Malli LG	
M24	560-650 Nm

## 2.1

### Bult för fjäderarm

- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Var fjärde månad eller efter varje 50 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning enligt nedanstående anvisningar:

Modell FB70	
M 30 x 3,5	400Nm+60Grader (Provmoment 1000Nm)
Modell LR/TO	
M 27 x 1,5:	550-600Nm
Modell LG	
M24	560-650 Nm

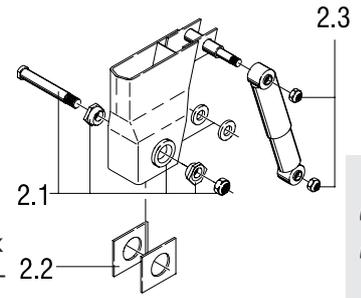
## 2.1

### Рессорный болт

- после 1000 км (с грузом)
- каждые четыре месяца или после 50 000 км

Проверьте момент затяжки гаек согласно ниже указанных требований

Модель FB70	
M30x3,5	400 Nm + 60° (Момент затяжки 1000 Nm)
Модель LR/TO	
M27x1,5	550-600 Nm
Модель LG	
M24	560-650 Nm



## 2.2

### Kulutuslevyt

- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Kulutuslevyt tulee tarkistaa kuluminen ja vaurioiden osalta. Mikäli kulutuslevyjen paksuus on jossain kohdassa alle 4,5 mm tulee ne vaihtaa.

## 2.2

### Slitplattor

- Årligen eller efter varje 200 000 km

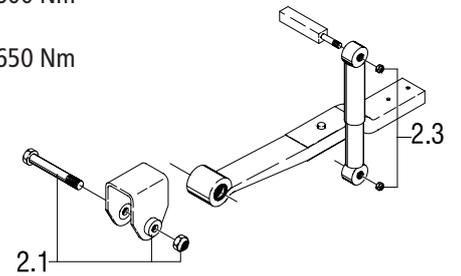
Slitplattor bör kontrolleras för slitage och skador. Om plattornas tjocklek på något ställe är under 4,5 mm, bör de utbytas.

## 2.2

### Износ дисков

- каждый год или через 200 000 км

Износ дисков следует проверять на предмет износа или повреждений. Если толщина диска в каком-либо месте ниже 4,5 мм, его следует заменить.



## 2.3

### Iskunvaimentimen kiinnitys

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuorimitetun ajon jälkeen)
- Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys alla olevien ohjeiden mukaisesti

Malli FB70	
M24x3:	400 Nm
Malli LR/TO	
M22x1,5	maksimi 350 Nm
Malli LG	
M12	75 – 80 Nm

## 2.3

### Fästning av stötdämpare

- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Var fjärde månad eller efter varje 50 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning enligt nedanstående anvisningar:

Modell FB70	
M 24 x 3:	400Nm
Modell LR/TO	
M 22 x 1,5:	max. 350Nm
Modell LG	
M 12:	75-80Nm

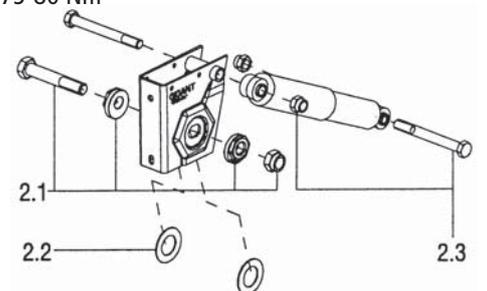
## 2.3

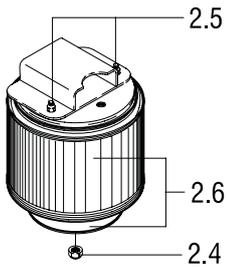
### Крепёж амортизаторов

- после первой 1000 км (с грузом)
- каждые 4 месяца или после пробега 50 000 км

Проверьте затяжку гаек согласно ниже указанных требований

Модель FB70	
M24x3	400 Nm
Модель LR/TO	
M22x1,5	максимум 350 Nm
Модель LG	
M12	75-80 Nm





**2.4 Ilmajousipalkeen männän kiinnitysmutteri (LR) Ilmajousipalkeen alalevyn kiinnitysruuvit (TO)**

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)
- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.  
 Malli LR  
 M22x1,5: maksimi 350 Nm  
 Malli TO  
 M8: 20 – 25 Nm

**2.4 Fästmutter (LR) för luftfjäderbälgens kolv Fästskruvar (TO) för luftfjäderbälgens nedre platta**

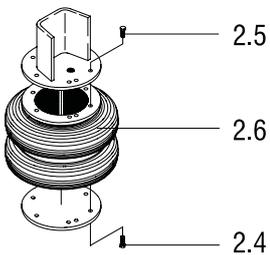
- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning.  
 Modell LR  
 M 22 x 1,5: max. 350Nm  
 Modell TO  
 M 8: 20-25Nm

**2.4 Крепежная гайка поршня пневморессоры (LR) Крепежные винты нижнего диска пневморессоры (TO)**

- после первой 1000 км (под грузом)
- Каждый год или после пробега 200 000 км

Проверьте момент затяжки гаек  
 Модель LR  
 M22x1.5 max 350 Nm  
 Модель TO  
 M8 20-35 Nm



**2.5 Ilmajousipalkeen yläpään lukitusmutterit (FB70/LR/TO) Ilmajousen yläpään kiinnitysruuvit (TO) tai palkeen kiinnitysruuvit (LG)**

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)
- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.  
 Malli FB70/LR  
 M12: 75 – 80 Nm  
 Malli TO  
 M8: 20 – 25 Nm  
 Malli LG  
 M8: 20 – 25 Nm

**2.5 Låsmuttrar (FB70/LR/TO) för luftfjäderbälgens övre ända Fästskruvar (TO) för luftfjäders övre ända eller bälgens fästskruvar (LG)**

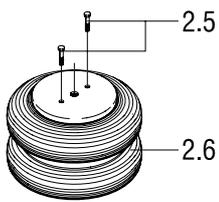
- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning.  
 Modell FB70/LR  
 M 12: 75-80Nm  
 Modell TO  
 M 8: 20-25Nm  
 Modell LG  
 M 8: 20-25Nm

**2.5 Стопорная гайка верхней пневморессоры (FB70/LR/TO) Крепежные винты пневморессоры (TO) и балки (LG)**

- после первой 1000 км (с грузом)
- каждый год или после пробега 200 000 км

Проверьте момент затяжки гаек  
 Модель FB70/LR  
 M12 75-80 Nm  
 Модель TO  
 M8 20-25 Nm  
 Модель LG  
 M8 20-25 Nm



**2.6 Ilmajousipalje ja mäntä**

- Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista ettei palkeessa ole ulkoisia vaurioita (hankaumia, repeämiä, halkeamia, reikiä, ryppyjä, väliin jääneitä vieraita esineitä).  
 Vaihda tarvittaessa.  
 Puhdista ilmajousipalje ja mäntä.

**2.6 Luftfjäderbälg och kolv**

- Var fjärde månad eller efter varje 50.000 km

Kontrollera att det inte finns yttre skador i bälgen (skav, bristningar, sprickor, hål, rynkningar eller främmande föremål som råkat i kläm). Byt ut vid behov.  
 Rengör luftfjäderbälgen och kolven.

**2.6 Манжета возд.подушки и поршень**

- каждые четыре месяца или после пробега 50 000 км

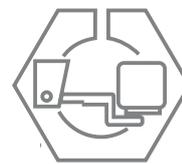
Проверьте, чтобы на манжете не было наружных повреждений (трещин, разрывов, отверстий, морщин, попавших внутрь посторонних предметов).  
 Замените при необходимости.  
 Очистите манжету и поршень.



**Turvaohje:**  
 Jos ajoneuvo on kuormaamaton täytä ilmajousipalje korkeintaan 3 baarin paineeseen!

**Säkerhetsföreskrift:**  
 Om fordonet är olastat, fyll luftfjäderbälgen maximalt upp till 3 bars tryck.

**Инструкция безопасности:**  
 Если транспортное средство не загружено, заполняйте манжету максимум, до давления 3 бар!



2

## 2.7

### Ilmajousipalkeen kiinnitys tukijouseen

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuorimitetun ajon jälkeen)
- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista ruuvien ja muttereiden kireys.

Malli LR	
M16:	270 – 290 Nm
Malli FB70/TO	
M16:	170 – 190 Nm
Malli LG	
M8	20 – 25 Nm

## 2.8

### Jousivarren hela

- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Liikuta ajoneuvoa eteen ja taaksepäin käsijarrun ollessa kytkettynä.

Jos esiintyy havaittavaa välystä irrota tukijousi ja vaihda hela.

## 2.7

### Luftfjäderbälgens fästning vid stödfjäder

- Efter första 1000 km (efter första åkning med last)
- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragningsmoment:

Modell LR	
M 16:	270-290Nm
Modell FB/TO	
M 16:	170-190Nm
Modell LG	
M 8:	20-25Nm

## 2.8

### Fjäderarms hylsa

- Årligen eller efter varje 200 000 km

Rör fordonet fram och tillbaka, när handbromsen är kopplad.

Om det förekommer märkbart spel, lösgör stödfjädern och byt ut hylsan.

## 2.7

### Крепеж манжеты возд.подушки к опорной пружине

- после первой 1000 км (с грузом)
- каждый год или после 200 000 км

Проверьте момент затяжки винтов и гаек.

Модель LR	
M16	270-290 Nm
Модель FB70/TO	
M16	170-190 Nm
Модель LG	
M8	20-25 Nm

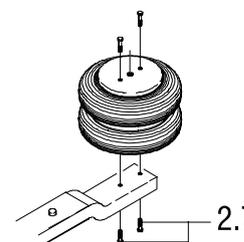
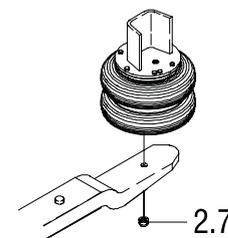
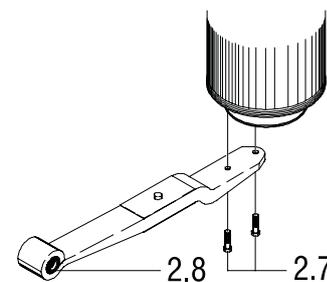
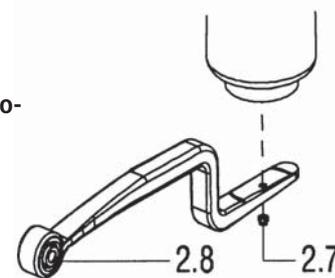
## 2.8

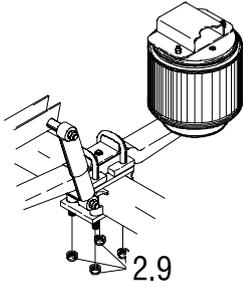
### Втулка рычага

- каждый год или после пробега 200 000 км

При затянутом ручном тормозе попробуйте тронуться на транспортном средстве вперед-назад.

Если обнаружится люфт, снимите трос и замените втулку.



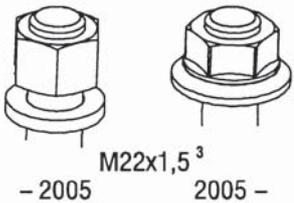
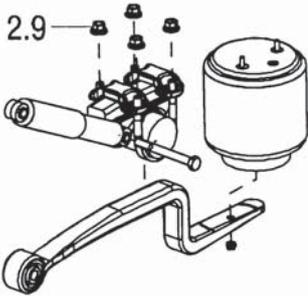


**2.9 U-pultin mutterit**  
 - Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)  
 - Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.

M20:	340 – 380 Nm
M20x1,5	580 – 630 Nm <sup>1</sup>
M20x1,5	340 – 380 Nm <sup>2</sup>
M22x1,5	800 – 850 Nm
M22x1,5	650 – 700 Nm <sup>3</sup>
M24	650 – 720 Nm

**U-pultin mutterit tulee kiristää vaiheittain oikeaan kiristysmomenttiin.**



- <sup>1</sup> mutterit irrallisella aluslevyllä
- <sup>2</sup> lukitusmutterit
- <sup>3</sup> malli pyöränmutteri

**2.9 Muttrar för U-bult**  
 - Efter första 1000 km (efter första körning med last)  
 - Var fjärde månad eller efter varje 50 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning.

M 20:	340-380Nm
M 20 x 1,5:	580-630Nm <sup>1</sup>
M 20 x 1,5:	340-380Nm <sup>2</sup>
M 20 x 1,5:	800-850Nm
M 22 x 1,5:	650-700Nm <sup>3</sup>
M 24:	650-720Nm

**U-bultens muttrar måste dras åt stegvis till det rätta åtdragningsmomentet**

- <sup>1</sup> muttrar med en lös bricka
- <sup>2</sup> låsmuttrar
- <sup>3</sup> modell hjulmutter

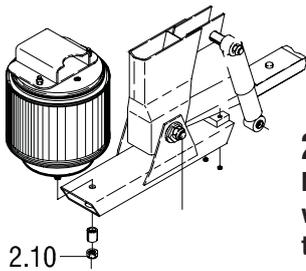
**2.9 Гайка U-болта**  
 - после первой 1000 км (под грузом)  
 - каждые четыре месяца или через 50 000 км

Проверьте момент затяжки гаек.

M20:	340-380 Nm
M20x1,5	580-630 Nm <sup>1</sup>
M20x1,5	340-380 Nm <sup>2</sup>
M22x1,5	800-850 Nm
M22x1,5	650-700 Nm <sup>3</sup>
M24	650-720 Nm

**Гайки U-болта нужно постепенно закручивать до нужного момента затяжки.**

- <sup>1</sup> гайки со съёмной шайбой
- <sup>2</sup> стопорные гайки
- <sup>3</sup> колесные гайки



**2.10 Nostopalkeen kiinnitys nostovarteen muttereilla ( EAL/Mal) tai ruuveilla (Twinlift)**

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)
- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista muttereiden ja pulttien kireys.

Tyyppi: EAL / MAL	
M20:	maksimi 300 Nm
Tyyppi: Twinlift	
M8:	25 Nm

**2.10 Lyftbälgens fästning vid lyftarm med muttrarna (EAL/Mal) eller med skruvar (TWINLIFT)**

- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera muttrarnas och bultarnas åtdragning.

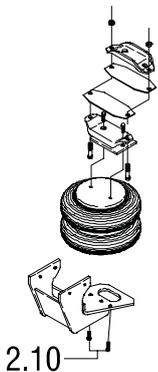
Modell EAL/MAL	
M 20:	max. 300Nm
Modell TWINLIFT	
M 8:	25Nm

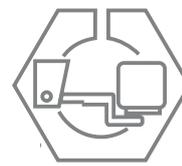
**2.10 Крепеж подъемной балки гайками (EAL/Mal) или шурупами (Twinlift)**

- после первой 1000 км (под грузом)
- каждый год или после 200 000 км

Проверьте момент затяжки гаек и болтов.

Тип: EAL/MAL	
M20	max300 Nm
Тип: Twinlift	
M8	25Nm





### 2.11

#### Nostovarren kiinnitys (EAL-T)

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitettun ajon jälkeen)
- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.  
M16: 170 – 190 Nm

### 2.12

#### Muovisen kulutuspalan kiinnitys

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitettun ajon jälkeen)
- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.  
M8: 25 Nm

### 2.13

#### Muovinen kulutuspaala

- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista kulutuspalan paksuus, vaihda tarvittaessa.

### 2.14

#### Kiinnitysrautojen mutterit

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitettun ajon jälkeen)
- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.  
M10: 40 – 46 Nm

### 2.15

#### Kiinnitysraudan kiinnitys nostopalkeeseen

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitettun ajon jälkeen)
- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista ruuvien kireys.  
M8: 25 Nm

### 2.11

#### Lyftarmens fästning (EAL-T)

- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning.  
M 16: 170-190Nm

### 2.12

#### Fästning av slitkloss i plast

- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning.  
M 8: 25Nm

### 2.13

#### Slitkloss i plast

- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera slitklossens tjocklek. Byt ut vid behov.

### 2.14

#### Muttrar för fäststycke

- Efter första 1000 km (efter första åkning med last)
- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning.  
M 10: 40-46Nm

### 2.15

#### Fäststyckets fästning vid lyftbälgen

- Efter första 1000 km (eller efter första körning med last)
- Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera skruvarnas åtdragning.  
M 8: 25Nm

### 2.11

#### Крепеж подъемной балки (EAL-T)

- после первой 1000 км (под грузом)
- каждый год или после 200 000 км

Проверьте момент затяжки гаек.  
M16: 170-19Nm

### 2.12

#### Крепеж пластмассовой втулки

- после первой 1000 км (под грузом)
- каждый год или после 200 000 км

Проверьте момент затяжки гаек.  
M8: 25Nm

### 2.13

#### Пластиковая втулка

- Каждый год или после 200 000 км

Проверьте толщину втулки. При необходимости – замените.

### 2.14

#### Гайки крепежной пластины

- после первой 1000 км (с грузом)
- каждый год или после 200 000 км

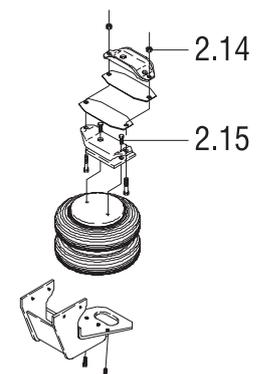
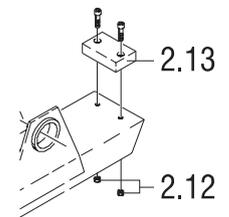
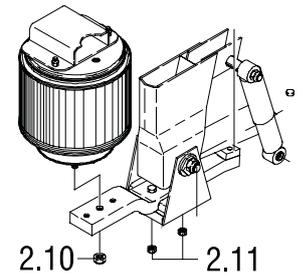
Проверьте момент затяжки гаек.  
M10: 40-46 Nm

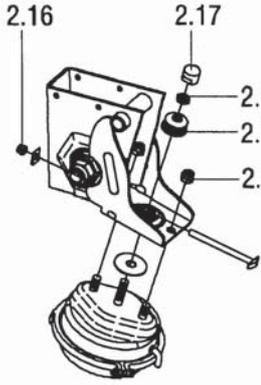
### 2.15

#### Крепеж пластины кронштейна

- после первой 1000 км (под грузом)
- каждый год или после 200 000 км

Проверьте момент затяжки гаек.  
M8: 25 Nm





**2.16**  
**Kiinnitysruuvien lukitusmutteri**  
 - Ensimmäisen 1000 km:n jäl-  
 keen (ensimmäisen kuormitetun  
 ajon jälkeen )  
 - Joka vuosi tai 200 000 km:n  
 välein

Tarkista muttereiden kireys.

M12x1,75: 50 - 60 Nm

**2.17**  
**Liukumutterit**  
 - Ensimmäisen 1000 km:n jäl-  
 keen (ensimmäisen kuormitetun  
 ajon jälkeen)  
 - Joka vuosi tai 200 000 km:n  
 välein

Tarkista liukumutterin kunto, vaih-  
 da tarvittaessa.

**2.18**  
**Liukumutterin lukitusmutteri**  
 - Joka vuosi tai 200 000 km:n  
 välein

Tarkista muttereiden kireys.

M16x1,5: 70 – 85 Nm

**2.19**  
**Suojapalje**  
 - Joka neljäs kuukausi tai 50 000  
 km:n välein

Tarkista suojapalkeen kunto ja  
 likaisuus. Puhdista tai vaihda tar-  
 vittaessa.

**2.20**  
**Kalvosylinterin kiinnitysmutterit**  
 - Ensimmäisen 1000 km:n jäl-  
 keen (ensimmäinen raskaasti  
 kuormitettu ajo)  
 - Joka vuosi tai 200 000 km:n  
 välein

Tarkista muttereiden kireys.

M16x1,5: 50 – 60 Nm

**2.16**  
**Låsmutter för fästskruv**  
 - Efter första 1000 km (efter  
 första körning med last)  
 - Årligen eller efter varje 200 000  
 km

Kontrollera muttrarnas åtdrag-  
 ning.

M 12 x 1,75: 50-60Nm

**2.17**  
**Glidmuttrar**  
 - Efter första 1000 km (eller efter  
 första körning med last)  
 - Årligen eller efter varje 200 000  
 km

Kontrollera glidmutterns skick.  
 Byt ut vid behov.

**2.18**  
**Glidmutterns låsmutter**  
 - Årligen eller efter varje 200 000  
 km

Kontrollera muttrarnas åtdrag-  
 ning.

M 16 x 1,5 70-85Nm

**2.19**  
**Skyddsbälg**  
 - Var fjärde månad eller efter  
 varje 50 000 km

Kontrollera skyddsbälgens skick  
 och smutsighet. Rengör eller byt  
 ut vid behov.

**2.20**  
**Membrancylinders fästmuttrar**  
 - Efter första 1000 km (efter  
 första körning med full last)  
 - Årligen eller efter varje 200 000  
 km

Kontrollera muttrarnas åtdrag-  
 ning.

M 16 x 1,5 50-60Nm

**2.16**  
**Стопорная гайка крепеж-  
 ного винта**  
 - после первой 1000 км  
 (под грузом)  
 - каждый год или после  
 200 000 км

Проверьте момент затяжки  
 гаек.

M12x1,75: 50-60 Nm

**2.17**  
**Гайка ходового винта**  
 - после первой 1000 км  
 (под грузом)  
 - каждый год или после  
 200 000 км

Проверьте состояние гайки,  
 при необходимости заме-  
 ните ее.

**2.18**  
**Стопорная гайка гайки  
 ходового винта**  
 - каждый год или после  
 200 000 км

Проверьте степень затяжки  
 гайки:

M16x1,5 70-85 Nm

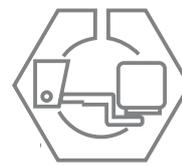
**2.19**  
**Защитная манжета**  
 - каждые 4 месяца или  
 через 50 000 км.

Проверьте состояние  
 гармошки ?? защиты??  
 и степень загрязнения.  
 Очистите или замените при  
 необходимости.

**2.20**  
**Крепежные гайки  
 диафрагмы**  
 - после первой 1000 км  
 (под грузом)  
 - каждый год или после  
 200 000 км

Проверьте момент затяжки  
 гаек.

M16x1,5: 50-60 Nm



## 2.21

### Kalvosylinteri

- Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista kalvosylinterin tiiveys. Tarkista onko kalvosylinterin huohotusputki paikallaan. Jos putkessa on halkeamia tai reikiä vaihda se.

## 2.21

### Membrancylinder

- Årligen eller efter varje 200 000 km

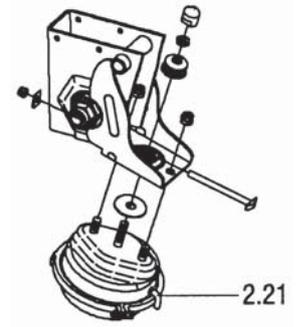
Kontrollera att membrancylindern är tät och att flämröret sitter på sitt plats. Om det finns sprickor eller hål i röret, bör det bytas ut.

## 2.21

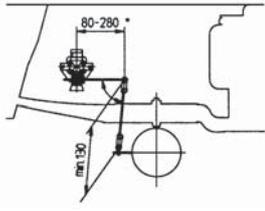
### Диафрагма

- каждый год или через 200 000 км

Проверьте плотность прилегания и на месте ли диафрагма. Если в трубке имеются трещины или отверстия – замените деталь.



2



**2.22 Ilmajousituksen paineilmajärjestelmä**  
 - Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista paineilmajärjestelmä vuotojen varalta. Tarkista paineilmasäiliöt vaurioiden varalta (murtumat, reijät), tyhjennä kondenssivesisäiliöistä (jos ei automaattinen).

Tarkista tasonsäätöventtiilin varsi, varmista sen tiukkuus ja ettei se ole vahingoittunut. Älä muuta varren pituutta ilman perävaunun valmistajan lupaa.

**2.22 Luftfjädrings tryckluftssystem**  
 - Var fjärde månad eller efter varje 50 000 km

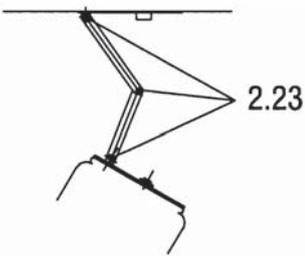
Kontrollera tryckluftsystemet för läckor och tryckluftbehållaren för skador (sprickor, hål). Tappa kondensvattnet från behållaren (om det inte går automatiskt).

Kontrollera skaflet av nivåreglerventilen och se till att det är tätt och oskadat. Skaflets längd får inte förändras utan trailertillverkarens tillstånd.

**2.22 Пневмосистема воздушной подвески**  
 - каждые 4 месяца или через 50 000 км

Проверьте систему на предмет утечки воздуха. Проверьте емкости для сжатого воздуха на предмет наличия трещин или отверстий, слейте конденсат (если функция не автоматическая)

Проверьте рычаг клапана, регулирующего уровень, убедитесь в его надежности, и что он не имеет механических повреждений. Не изменяйте длину рычага без разрешения изготовителя прицепа.



**2.23 Varren kiinnitysruuvit**  
 - Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

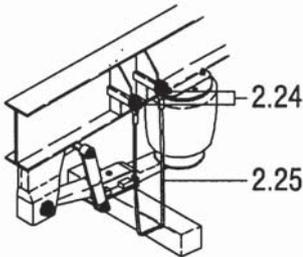
Rasvaa, tarkista kireys sekä kunto, vaihda tarvittaessa.

**2.23 Skaflets fästskruvar**  
 - Årligen eller efter varje 200 000 km

Smörj, kontrollera åtdragningen och skicket. Byt ut vid behov.

**2.23 Шурупы крепления рычага**  
 - каждый год или через 200 000 км

Смажьте, проверьте момент затяжки и общее состояние, замените при необходимости.



**2.24 Rajoitinvajereiden kiinnitysmutterit**  
 - Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormituksen ajon jälkeen)  
 - Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

Tarkista lukitusmuttereiden kireys.

M24: 580 – 650 Nm

**2.24 Begränsningsvajrars fästmuttrar**  
 - Efter första 1000 km (efter första körning med last)  
 - Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera låsmuttrarnas åtdragning.

M 24: 580-650Nm

**2.24 Крепежные гайки ограничивающего троса**  
 - после первой 1000 км (под грузом)  
 - Каждый год или после 200 000 км

Проверьте степень затяжки.

M24: 580-650 Nm

**2.25 Rajoitinvajerit**  
 - Joka vuosi tai 200 000 km:n välein

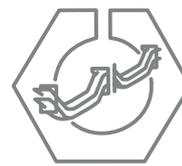
Tarkista rajoitinvajereiden kunto, vaihda tarvittaessa.

**2.25 Begränsningsvajrar**  
 - Årligen eller efter varje 200 000 km

Kontrollera begränsningsvajrarnas skick och byt ut vid behov.

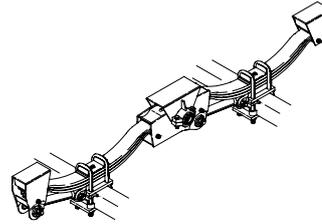
**2.25 Ограничивающий трос**  
 - каждый год или через 200 000 км

Проверьте состояние троса, замените при необходимости.

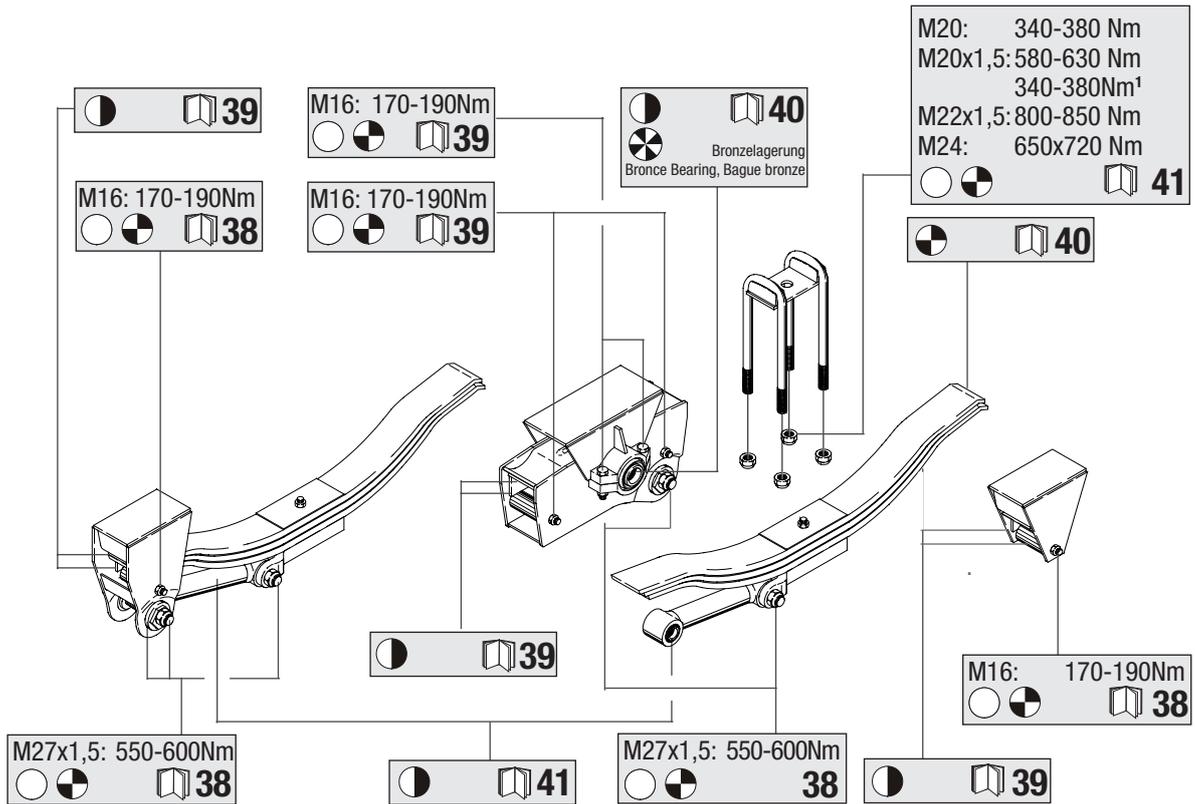


Malli  
Modell  
МОДЕЛЬ

LK



3



<sup>1</sup> Låsmutter

**Huolto**

**Service**

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

M27x1,5: 550-600Nm  
36

Kiristysmomentit  
Selvitys kts sivu

Åldragningsmoment  
Utförligare information se sida

Момент затяжки  
Разъяснение, см.стр.



ensimmäisen 1000 km:n jälkeen  
(ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km  
(efter första åkning med last)

После первой 1000 км  
(под грузом)



kuuden viikon välein  
tai 20 000 km:n välein

Var 6:e vecka eller efter varje  
20 000 km

Через 6 недель или после  
пробега 20 000 км



neljännesvuosittain  
tai 50 000 km:n välein

Kvartalsvis eller efter varje  
50 000 km

Поквартально или после  
пробега 50 000 км



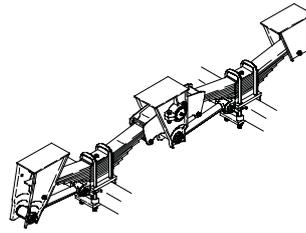
kuuden kuukauden  
tai 100 000 km:n välein

Halvårsvis eller efter varje  
100 000 km

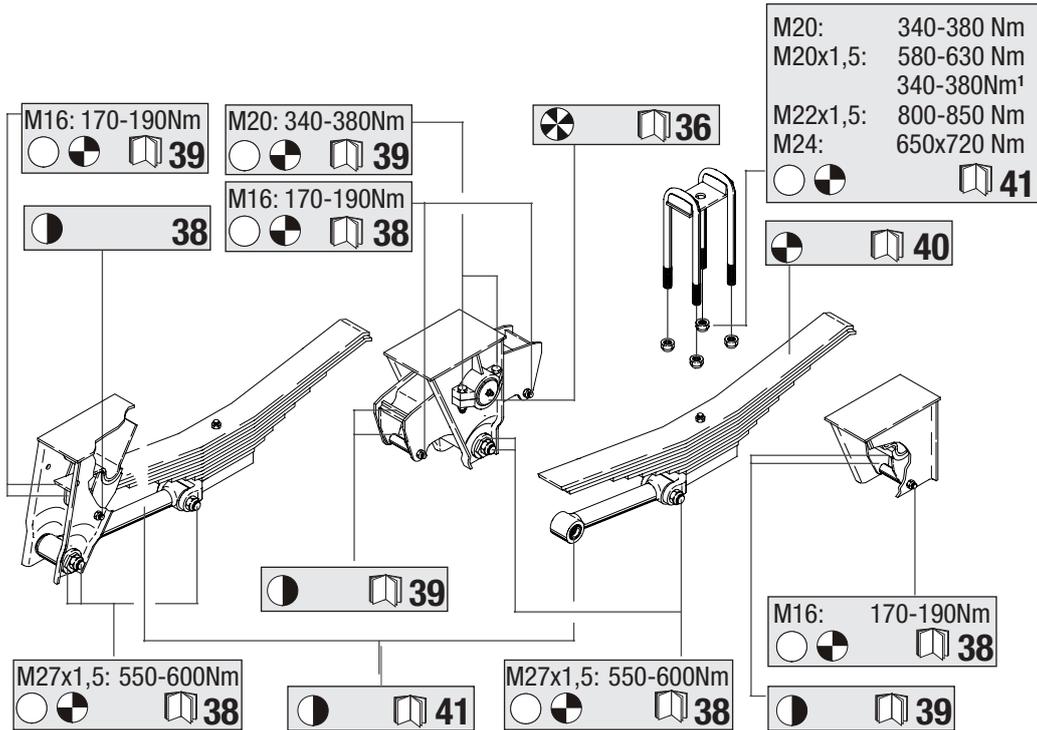
Через полгода или после  
пробега 100 000 км

**Malli**  
**Modell**  
**МОДЕЛЬ**

**F**



3



<sup>1</sup> Låsmutter

**Huolto**

**Service**

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

M27x1,5: 550-600Nm **36**

Kiristysmomentit  
Selvitys kts sivu

Åldragningsmoment  
Utförligare information se sida

Момент затяжки  
Разъяснение, см.стр.



ensimmäisen 1000 km:n jälkeen  
(ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000km (efter första åkning med last)

После первой 1000 км (под грузом)



kuuden viikon tai 20 000 km:n välein

Var 6:e vecka, eller efter varje 20 000 km

Через 6 недель или после пробега 20 000 км



neljännesvuosittain tai 50 000 km:n välein

Kvartalsvis, eller efter varje 50 000 km

Поквартально или после пробега 50 000 км



kuuden kuukauden tai 100 000 km:n välein

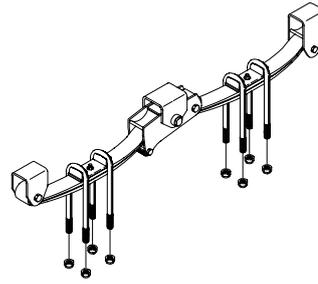
Halvårsvis, eller efter varje 100 000 km

Через полгода или после пробега 100 000 км

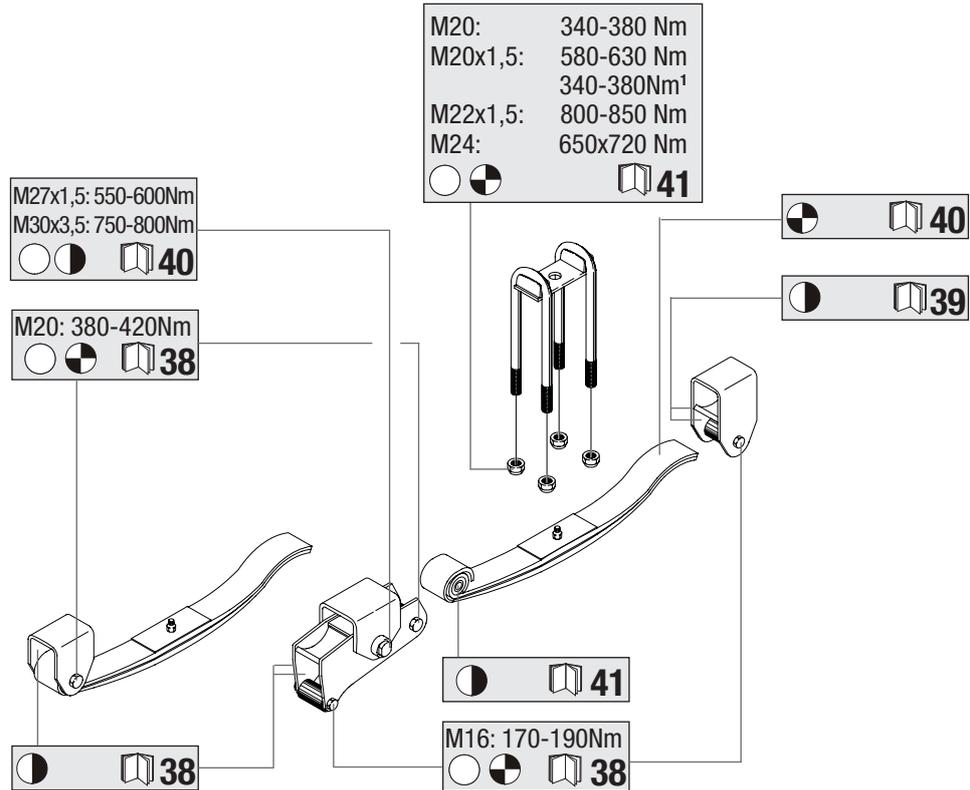


Malli  
Modell  
МОДЕЛЬ

GK



3



### Huolto

### Service

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

M27x1,5: 550-600Nm  
36

Kiristysmomentit  
Selvitys kts sivu

Åldragningsmoment  
Utförligare information se sida

Момент затяжки  
Разъяснение, см.стр.



ensimmäisen 1000 km:n jälkeen  
(ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)

Efter första 1000 km (efter första åkning med last)

После первой 1000 км (под грузом)



kuuden viikon tai 20 000 km:n välein

Var 6:e vecka, eller efter varje 20 000 km

Через 6 недель или после пробега 20 000 км



neljännesvuosittain tai 50 000 km:n välein

Kvartalsvis, eller efter varje 50 000 km

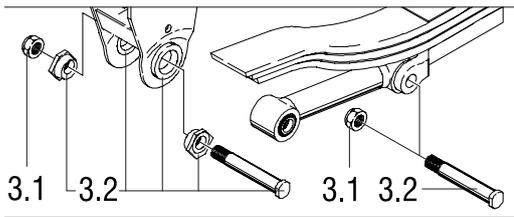
Поквартально или после пробега 50 000 км



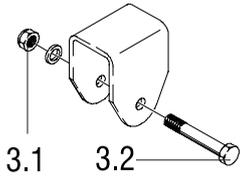
kuuden kuukauden tai 100 000 km:n välein

Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Через полгода или после пробега 100 000 км



### 3



#### 3.1 Reaktiotangon pultti (LK / F) tai jousen pultti (GK W)

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)
- Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.

Malli LK/F	
M27x1,5:	550 – 600 Nm
Malli GK W	
M20:	380 – 420 Nm

#### 3.2 Reaktiotangon pultin (LK / F) tai jousen pultin (GK W) epäkeskosäätö ja helat

Jos jousen pultti on löystynyt tarkista jousen pultin ja helojen kunto. Jos vaurioituneet vaihda.

#### 3.3 Jousen helan kiinnitys telikeinuissa ja jousikorvakkeissa.

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)
- Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.  
M16: 170 – 190 Nm

Kumihelela (LK / GK W) holkki (F).  
Tarkista kunto ja vaihda tarvittaessa.

#### 3.1 Reaktionsstångs bult (LK/F) eller fjäderbult (GK W)

- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Var fjärde månad eller efter varje 50 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning.

Modell LK/F	
M 27 x 1,5	550-600Nm
Modell GK W	
M 20:	380-420Nm

#### 3.2 Excenterjustering av bult LK/F eller GK W och hylsor

Om fjäderbulten (GK W) har blivit lös, kontrollera fjäderbultens och hylsornas skick. Byt ut, ifall de är skadade.

#### 3.3 Fjäderbussningens fästning vid boggivaggor och fjäderfästen

- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Var fjärde månad eller efter varje 50 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning.  
M 16: 170-190Nm

Gummibussning (LK/GK W), hylsa (F).  
Kontrollera skicket och byt ut vid behov.

#### 3.1 Болт реактивной тяги (LK / F) или болт пружины (GK W)

- после первой 1000 км (под грузом)
- Каждый четвертый месяц или после пробега 50 000 км

Проверьте момент затяжки

Модель LK / F	
M27x1,5:	550-600 Nm
Модель GK W	
M20:	380-420 Nm

#### 3.2 Регулировка эксцентрика и втулки болта реактивной тяги (LK/F) или болта пружины (GK W)

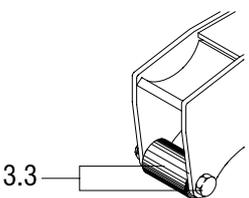
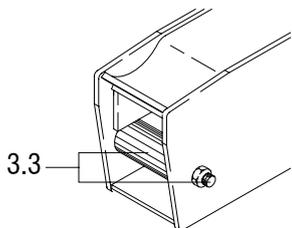
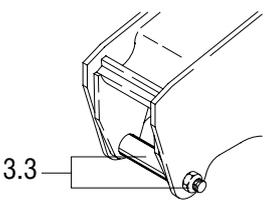
Если болт прилегает не плотно, проверьте состояние болта пружины и втулок, при необходимости – замените.

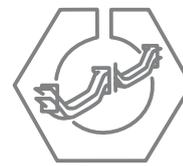
#### 3.3 Крепеж втулки пружины в каретке и рыме.

- после первой 1000 км (под грузом)
- Каждый четвертый месяц илди после пробега 50 000 км.

Проверьте момент затяжки гаек:  
M16: 170-190 Nm

Резиновая втулка (LK /GK W) втулки (F)  
Проверьте состояние и замените при необходимости.





### 3.4

#### Liuku- ja kulutuspalat (LK/F) tai sivulevyt (GK W) telikeinussa ja jousikorvakoissa

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kuluneisuus sekä palan kunto.

Vaihdettava jos:

- ohjauslevyt (LK/F/GK W) ovat ohuimmasta kohdasta alle 3 mm paksuja
- kulutuspalat (LK/F) ovat ohuimmasta kohdasta alle 3 mm paksuja
- sivulevyt (GK W) ovat ohuimmasta kohdasta alle 5 mm:iä paksuja

### 3.4

#### Glid- och slitklossar (LK/F) eller sidoplatlor (GK W) i boggivaggor och fjäderfästen.

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera slitaget och klossens skick. Byt ut i följande fall:

- Styrplattorna (LK/F/GK W) är under 3 mm på det tunnaste stället
- Slitklossarna (LK/F) är under 3 mm på det tunnaste stället
- Sidoplatlor (GK W) är under 5 mm på det tunnaste stället

### 3.4

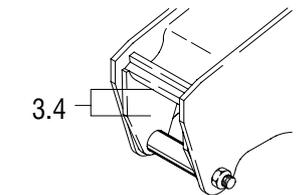
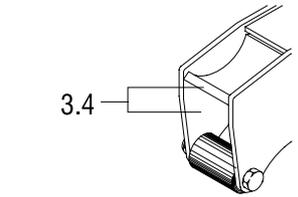
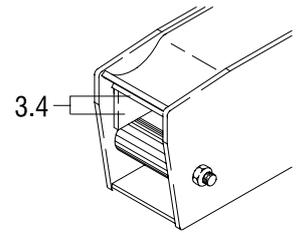
#### Вставки износа (LK/F) или боковые диски (GK W) в каретке и рыме.

- каждые полгода или после пробега 100 000 км

Проверьте износ и состояние вставок.

Следует заменить, если:

- толщина направляющих дисков (LK/F/GK W) менее 3 мм
- толщина вставок (LK/F) менее 3 мм
- толщина боковых дисков (GK W) менее 5 мм



3

### 3.5

#### Telikeinun kiinnitys

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitettun ajon jälkeen)
- Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.

Malli LK

M16: 170–190 Nm

Malli GK W

M27x1,5 550–600 Nm

Malli F

M20: 340–380 Nm

### 3.5

#### Fästning av boggivaggan

- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Var fjärde månad eller efter varje 50 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning

Modell LK

M 16: 170-190Nm

Modell GK W

M 27 x 1,5: 550-600Nm

Modell F

M 20: 340-380Nm

### 3.5

#### Крепеж каретки

- после первой 1000 км (под грузом)
- каждый четвертый месяц или после пробега 50 000 км

Проверьте момент затяжки гаек

Модель LK

M16: 170-190Nm

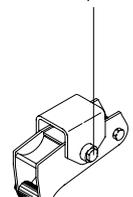
Модель GK W

M27x1,5: 550-600 Nm

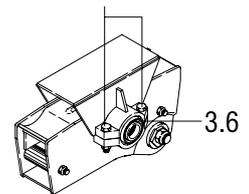
Модель F

M20: 340-380 Nm

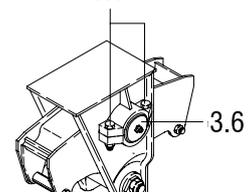
3.5 / 3.6

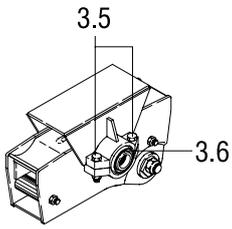


3.5



3.5





### 3.6

#### Telikeinin laakerointi

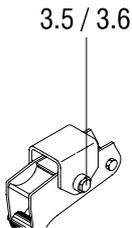
- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Tarkista kumihelojen kunto (LK/GK W) tai laakerivälitys (LK-BE / F-BE)

Pronssihela (BE)

- kuuden kuukauden tai 20 000 km:n välein

Rasvaa pronssihelat.



### 3.6

#### Boggivaggans lagring

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Kontrollera gummibussningarnas (LK/GK W) skick eller lagerspel (LK-BE/F-BE)

Bronsbussning (BE)

- Halvårsvis eller efter varje 20 000 km

Smörj bronsbussningarna.

### 3.6

#### Подшипники каретки

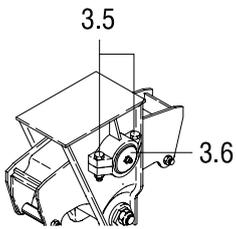
- каждые полгода или после пробега 100 000 км

Проверьте состояние резиновых втулок (LK/GK W) или люфт подшипника (LK-BE / F-BE)

Бронзовая втулка (BE)

- через шесть месяцев или после пробега 20 000 км

Смажьте бронзовые втулки.



#### Turvaohje:

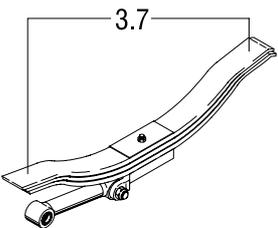
Nosta ajoneuvoa vapauttaaksesi keinun laakerointi kuormituksesta!

#### SÄKERHETSFORESKRIFT:

Lyft upp fordonet för att avlasta vaggans lagring.

#### Инструкция безопасности:

Поднимите транспортное средство, чтобы освободить подшипники от нагрузки!



### 3.7

#### Jousien päät

- Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Rasvaa jousen pään liukuosat. Tarkista kunto, vaihda tarvittaessa jousi tai lehti.

### 3.7

#### Fjädrarnas ändrar

- Var fjärde månad eller efter varje 50 000 km

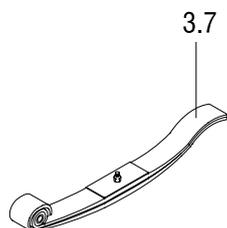
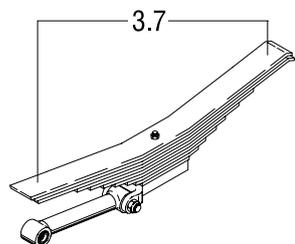
Smörj fjäderändarnas gliddelar. Kontrollera skicket och byt ut vid behov hela fjädern eller ett fjäderblad.

### 3.7

#### Концы пружин

- каждые четыре месяца или после пробега 50 000 км

Смажьте подвижные части концов пружин. Проверьте их состояние, при необходимости замените пружину или лист рессоры.





### 3.8

#### Reaktiotangon tai jousen hela

- Joka kuudes kuukausi tai 100 000 km:n välein

Liikuta ajoneuvoa eteen ja taaksepäin käsijarrun ollessa kytkettynä.

Jos esiintyy havaittavaa vällystä irrota reaktiotanko (LK / F) tai paraabelijousi (GK W) ja vaihda hela.

### 3.8

#### Bussning på reaktionsstång eller fjäder

- Halvårsvis eller efter varje 100 000 km

Rör fordonet fram och tillbaka, när handbromsen är kopplad.

Om det finns märkbart spel, demontera reaktionsstången (LK/F) eller parabelfjädern (GK W) och byt ut bussningen.

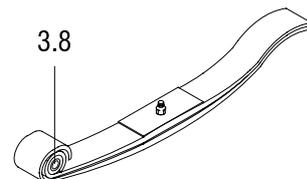
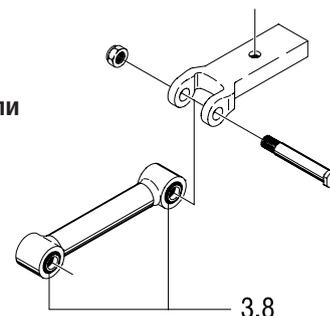
### 3.8

#### Втулка реактивной тяги или втулка пружины

- каждые полгода или после пробега 100 000 км

При затянутом ручном тормозе попробуйте проехать на транспортном средстве вперед-назад.

Если обнаружится люфт, снимите реактивную тягу (LK / F) или параболическую рессору (GK W) и замените втулку.



3

### 3.9

#### U-pultin mutterit

- Ensimmäisen 1000 km:n jälkeen (ensimmäisen kuormitetun ajon jälkeen)
- Joka neljäs kuukausi tai 50 000 km:n välein

Tarkista muttereiden kireys.

M20:	340 – 380 Nm
M20x1,5:	580 – 630 Nm <sup>1</sup>
M20x1,5:	340 – 380 Nm <sup>2</sup>
M22x1,5:	800 – 850 Nm
M24:	650 – 720 Nm

Kiristä kaikkien U-pulttien mutterit vaiheittain u-pultti kerrallaan.

- <sup>1</sup> aluslevyllinen mutteri
- <sup>2</sup> metallinen lukitusmutteri

### 3.9

#### Muttrar för U-bult

- Efter första 1000 km (efter första körning med last)
- Var fjärde månad eller efter varje 50 000 km

Kontrollera muttrarnas åtdragning.

M 20:	340-380Nm
M 20 x 1,5:	580-630Nm <sup>1</sup>
M 20 x 1,5:	340-380Nm <sup>2</sup>
M22 x 1,5:	800-850 Nm
M 24:	650-720Nm

Alla U-bultarnas muttrar bör dras åt stegvis, en bult i sänder.

- <sup>1</sup> mutter med bricka
- <sup>2</sup> låsmutter av metall

### 3.9

#### Гайки U-болта

- после первой 1000 км (под грузом)
- каждые четыре месяца или после пробега 50 000 км

Проверьте момент затяжки гаек:

M20:	340-380 Nm
M20x1,5:	580-630 Nm 1
M20x1,5:	340-380 Nm 2
M22x1,5:	800-850 Nm
M24:	650-720 Nm

Затяните все гайки в порядке очередности:

- <sup>1</sup> гайку с шайбой
- <sup>2</sup> металлическую стопорную гайку





## Perävaunun valmistajan Trailertillverkarens vakuutus försäkrans

## Гарантия производителя прицепа

Valmistaja:

Tillverkare:

Изготовитель

Alustanumero: \_\_\_\_\_

Chassinummer: \_\_\_\_\_

Номер шасси: \_\_\_\_\_

Akseleihin tai asennukseen tehdyt työt/ muutokset sekä lisäkomponenttien asennukset:

Arbeten och förändringar, som gjorts på axlar eller montering/installerade tilläggskomponenter:

Проведенное обслуживание/изменения или установка дополнительных компонентов моста :

4

Ajoneuvolle on suoritettu loppu-/ laatutarkastus koskien työn laatua sekä muutoksia.

För fordonet har utförts en slut-/kvalitetsinspektion gällande arbetets kvalitet och förändringar.

Проведена окончательная проверка на качество проведенных работ на транспортном средстве.

Ei havaittu vikoja tai virheitä

Inga fel eller defekter hittats

Не обнаружено неисправностей или ошибок.

Rastita vaihtoehto:

Kryssa i alternativet:

Укажите вариант:

Työ ja rakenne vastaavat GIGANT-standardeja

Arbete och konstruktion motsvarar GIGANT-standard

Работа и конструкция отвечают стандартам GIGANT.

Erikoislupa saatu GIGANTILTA: Lupa nro.: \_\_\_\_\_

Specialtillstånd från GIGANT: Tillståndnr: \_\_\_\_\_

Специальное разрешение получено от GIGANT. Разрешение №: \_\_\_\_\_

Muutoksien tai asennettujen laitteiden käyttö- ja huolto-ohjeet ovat liitetty ajoneuvon papereihin.

Bruks- och serviceanvisningar på förändringar eller på monterade utrustningar har bifogats till fordonets dokument.

Инструкции по использованию и обслуживанию добавленных компонентов прилагаются к документам на транспортное средство.

Valmistajan leima

Tillverkarens stämpel

Печать производителя

## Tarkastus 1000-1500 km

## Kontroll 1000-1500 km

## Проверка 1000-1500 км

\_\_\_\_\_ Kilometrit

\_\_\_\_\_ Km

\_\_\_\_\_ Километраж

\_\_\_\_\_ Työtilaus nro.

\_\_\_\_\_ Arbetsorder nr.

\_\_\_\_\_ Заказ №

\_\_\_\_\_ Päivämäärä, allekirjoitus

\_\_\_\_\_ Datum, underteckning

\_\_\_\_\_ Дата, подпись

Korjaamon leima

Auktoriserad verkstad, stämpel

Печать мастерской



## Huolto-ohjelma

1. vuosi tai 100 000 kilometriä	2. vuosi tai 200 000 km	3. vuosi tai 300 000 km
<input type="checkbox"/> Kiinnitysruuvien kireys tarkistettu ja kiristetty oikeaan kiristysmomenttiin.	<input type="checkbox"/> Kiinnitysruuvien kireys tarkistettu ja kiristetty oikeaan kiristysmomenttiin.	<input type="checkbox"/> Kiinnitysruuvien kireys tarkistettu ja kiristetty oikeaan kiristysmomenttiin.
<input type="checkbox"/> Laakerivälitys tarkistettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Laakerivälitys tarkistettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Laakerivälitys tarkistettu <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Pyöränlaakereiden rasva vaihdettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Pyöränlaakereiden rasva vaihdettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Pyöränlaakereiden rasva vaihdettu <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Pyöränlaakerit vaihdettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Pyöränlaakerit vaihdettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Pyöränlaakerit vaihdettu <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Alustan osat tarkistettu kulumisen ja vaurioiden osalta	<input type="checkbox"/> Alustan osat tarkistettu kulumisen ja vaurioiden osalta	<input type="checkbox"/> Alustan osat tarkistettu kulumisen ja vaurioiden osalta
<input type="checkbox"/> Ilmajousipalkeet tarkistettu	<input type="checkbox"/> Ilmajousipalkeet tarkistettu	<input type="checkbox"/> Ilmajousipalkeet tarkistettu
<input type="checkbox"/> Jarrujärjestelmän tiiveys tarkistettu	<input type="checkbox"/> Jarrujärjestelmän tiiveys tarkistettu	<input type="checkbox"/> Jarrujärjestelmän tiiveys tarkistettu
<input type="checkbox"/> Käyttö- ja käsijarrun jarruvoimien tarkistus	<input type="checkbox"/> Käyttö- ja käsijarrun jarruvoimien tarkistus	<input type="checkbox"/> Käyttö- ja käsijarrun jarruvoimien tarkistus
<input type="checkbox"/> Jarrupalojen/ jarruhihnan tarkistus	<input type="checkbox"/> Jarrupalojen/ jarruhihnan tarkistus	<input type="checkbox"/> Jarrupalojen/ jarruhihnan tarkistus
<input type="checkbox"/> Jarrupalojen tai jarruhihnojen paksuus tarkistettu	<input type="checkbox"/> Jarrupalojen tai jarruhihnojen paksuus tarkistettu	<input type="checkbox"/> Jarrupalojen tai jarruhihnojen paksuus tarkistettu
<b>Jarrupalan/ hihnan paksuus</b>	<b>Jarrupalan/ hihnan paksuus</b>	<b>Jarrupalan/ hihnan paksuus</b>
1. akseli vasen _____ mm	1. akseli vasen _____ mm	1. akseli vasen _____ mm
1. akseli oikea _____ mm	1. akseli oikea _____ mm	1. akseli oikea _____ mm
2. akseli vasen _____ mm	2. akseli vasen _____ mm	2. akseli vasen _____ mm
2. akseli oikea _____ mm	2. akseli oikea _____ mm	2. akseli oikea _____ mm
3. akseli vasen _____ mm	3. akseli vasen _____ mm	3. akseli vasen _____ mm
3. akseli oikea _____ mm	3. akseli oikea _____ mm	3. akseli oikea _____ mm
4. akseli vasen _____ mm	4. akseli vasen _____ mm	4. akseli vasen _____ mm
4. akseli oikea _____ mm	4. akseli oikea _____ mm	4. akseli oikea _____ mm
_____ Laakerirasvan merkki <sup>1</sup>	_____ Laakerirasvan merkki <sup>1</sup>	_____ Laakerirasvan merkki <sup>1</sup>
_____ Kilometrulukema	_____ Kilometrulukema	_____ Kilometrulukema
_____ Työtilaus nro.	_____ Työtilaus nro.	_____ Työtilaus nro.
_____ Päiväys, allekirjoitus	_____ Päiväys, allekirjoitus	_____ Päiväys, allekirjoitus
Korjaamon leima	Korjaamon leima	Korjaamon leima

4

<sup>1</sup>) ainoastaan kartiokuulalaakerille



## Huolto-ohjelma

### 4. vuosi tai 400 000 km

- Kiinnitysruuvien kireys tarkistettu ja kiristetty oikeaan kiristysmomenttiin.
- Laakerivällys tarkistettu <sup>1</sup>
- Pyöränlaakereiden rasva vaihdettu <sup>1</sup>
- Pyöränlaakerit vaihdettu <sup>1</sup>
- Alustan osat tarkistettu kulumisen ja vaurioiden osalta
- Ilmajousipalkeet tarkistettu
- Jarrujärjestelmän tiiveys tarkistettu
- Käyttö- ja käsijarrun jarruvoimien tarkistus
- Jarrupalojen/ jarruhihnan tarkistus
- Jarrupalojen tai jarruhihnojen paksuus tarkistettu

#### Jarrupalan/ hihnan paksuus

1. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
1. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm
2. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
2. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm
3. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
3. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm
4. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
4. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Laakerirasvan merkki <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Kilometrilukema

\_\_\_\_\_ Työtilaus nro.

\_\_\_\_\_ Päiväys,  
allekirjoitus

Korjaamon leima

### 5. vuosi tai 500 000 km

- Kiinnitysruuvien kireys tarkistettu ja kiristetty oikeaan kiristysmomenttiin.
- Laakerivällys tarkistettu <sup>1</sup>
- Pyöränlaakereiden rasva vaihdettu <sup>1</sup>
- Pyöränlaakerit vaihdettu <sup>1</sup>
- Alustan osat tarkistettu kulumisen ja vaurioiden osalta
- Ilmajousipalkeet tarkistettu
- Jarrujärjestelmän tiiveys tarkistettu
- Käyttö- ja käsijarrun jarruvoimien tarkistus
- Jarrupalojen/ jarruhihnan tarkistus
- Jarrupalojen tai jarruhihnojen paksuus tarkistettu

#### Jarrupalan/ hihnan paksuus

1. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
1. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm
2. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
2. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm
3. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
3. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm
4. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
4. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Laakerirasvan merkki <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Kilometrilukema

\_\_\_\_\_ Työtilaus nro.

\_\_\_\_\_ Päiväys,  
allekirjoitus

Korjaamon leima

### 6. vuosi tai 600 000 km

- Kiinnitysruuvien kireys tarkistettu ja kiristetty oikeaan kiristysmomenttiin.
- Laakerivällys tarkistettu <sup>1</sup>
- Pyöränlaakereiden rasva vaihdettu <sup>1</sup>
- Pyöränlaakerit vaihdettu <sup>1</sup>
- Alustan osat tarkistettu kulumisen ja vaurioiden osalta
- Ilmajousipalkeet tarkistettu
- Jarrujärjestelmän tiiveys tarkistettu
- Käyttö- ja käsijarrun jarruvoimien tarkistus
- Jarrupalojen/ jarruhihnan tarkistus
- Jarrupalojen tai jarruhihnojen paksuus tarkistettu

#### Jarrupalan/ hihnan paksuus

1. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
1. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm
2. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
2. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm
3. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
3. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm
4. akseli vasen \_\_\_\_\_ mm
4. akseli oikea \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Laakerirasvan merkki <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Kilometrilukema

\_\_\_\_\_ Työtilaus nro.

\_\_\_\_\_ Päiväys,  
allekirjoitus

Korjaamon leima

<sup>1</sup>) ainoastaan kartiokuulalaakerille



## Huolto-ohjelma

7. vuosi tai 700 000 kilometriä	8. vuosi tai 800 000 km	9. vuosi tai 900 000 km
<input type="checkbox"/> Kiinnitysruuvien kireys tarkistettu ja kiristetty oikeaan kiristysmomenttiin.	<input type="checkbox"/> Kiinnitysruuvien kireys tarkistettu ja kiristetty oikeaan kiristysmomenttiin.	<input type="checkbox"/> Kiinnitysruuvien kireys tarkistettu ja kiristetty oikeaan kiristysmomenttiin.
<input type="checkbox"/> Laakerivälitys tarkistettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Laakerivälitys tarkistettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Laakerivälitys tarkistettu <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Pyöränlaakereiden rasva vaihdettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Pyöränlaakereiden rasva vaihdettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Pyöränlaakereiden rasva vaihdettu <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Pyöränlaakerit vaihdettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Pyöränlaakerit vaihdettu <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Pyöränlaakerit vaihdettu <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Alustan osat tarkistettu kulumisen ja vaurioiden osalta	<input type="checkbox"/> Alustan osat tarkistettu kulumisen ja vaurioiden osalta	<input type="checkbox"/> Alustan osat tarkistettu kulumisen ja vaurioiden osalta
<input type="checkbox"/> Ilmajousipalkeet tarkistettu	<input type="checkbox"/> Ilmajousipalkeet tarkistettu	<input type="checkbox"/> Ilmajousipalkeet tarkistettu
<input type="checkbox"/> Jarrujärjestelmän tiiveys tarkistettu	<input type="checkbox"/> Jarrujärjestelmän tiiveys tarkistettu	<input type="checkbox"/> Jarrujärjestelmän tiiveys tarkistettu
<input type="checkbox"/> Käyttö- ja käsijarrun jarruvoimien tarkistus	<input type="checkbox"/> Käyttö- ja käsijarrun jarruvoimien tarkistus	<input type="checkbox"/> Käyttö- ja käsijarrun jarruvoimien tarkistus
<input type="checkbox"/> Jarrupalojen/ jarruhinnan tarkistus	<input type="checkbox"/> Jarrupalojen/ jarruhinnan tarkistus	<input type="checkbox"/> Jarrupalojen/ jarruhinnan tarkistus
<input type="checkbox"/> Jarrupalojen tai jarruhinnojen paksuus tarkistettu	<input type="checkbox"/> Jarrupalojen tai jarruhinnojen paksuus tarkistettu	<input type="checkbox"/> Jarrupalojen tai jarruhinnojen paksuus tarkistettu
<b>Jarrupalan/ hinnan paksuus</b>	<b>Jarrupalan/ hinnan paksuus</b>	<b>Jarrupalan/ hinnan paksuus</b>
1. akseli vasen _____ mm	1. akseli vasen _____ mm	1. akseli vasen _____ mm
1. akseli oikea _____ mm	1. akseli oikea _____ mm	1. akseli oikea _____ mm
2. akseli vasen _____ mm	2. akseli vasen _____ mm	2. akseli vasen _____ mm
2. akseli oikea _____ mm	2. akseli oikea _____ mm	2. akseli oikea _____ mm
3. akseli vasen _____ mm	3. akseli vasen _____ mm	3. akseli vasen _____ mm
3. akseli oikea _____ mm	3. akseli oikea _____ mm	3. akseli oikea _____ mm
4. akseli vasen _____ mm	4. akseli vasen _____ mm	4. akseli vasen _____ mm
4. akseli oikea _____ mm	4. akseli oikea _____ mm	4. akseli oikea _____ mm
_____ Laakerirasvan merkki <sup>1</sup>	_____ Laakerirasvan merkki <sup>1</sup>	_____ Laakerirasvan merkki <sup>1</sup>
_____ Kilometrulukema	_____ Kilometrulukema	_____ Kilometrulukema
_____ Työtilaus nro.	_____ Työtilaus nro.	_____ Työtilaus nro.
_____ Päiväys, allekirjoitus	_____ Päiväys, allekirjoitus	_____ Päiväys, allekirjoitus
Korjaamon leima	Korjaamon leima	Korjaamon leima

4

<sup>1</sup>) ainoastaan kartiokuulalaakerille



## Utförda servicearbeten

### 1. År eller 100 000km

- Fästskruvarsåtdragning kontrollerats och skruvarna åtdragits till angivet moment
- Lagerspel kontrollerats <sup>1</sup>
- Hjullagerfett utbytt <sup>1</sup>
- Hjullagren utbytt <sup>1</sup>
- Underredets delar kontrollerats för slitage och skador
- Luftfjäderbälgar kontrollerats
- Bromssystemets täthet kontrollerats
- Kontroll av färd- och parkeringsbromsens bromskrafter
- Kontroll av bromsklotsar/bromslägg
- Tjocklek av bromsklotsar eller bromsbelägg kontrollerats

#### Tjocklek av bromsklots/belägg

1. axel vänster \_\_\_\_\_ mm  
 1. axel höger \_\_\_\_\_ mm  
 2. axel vänster \_\_\_\_\_ mm  
 2. axel höger \_\_\_\_\_ mm  
 3. axel vänster \_\_\_\_\_ mm  
 3. axel höger \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Hjullagerfett/Märke <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Km

\_\_\_\_\_ Arbetsorder nr.

\_\_\_\_\_ Datum, underteckning

Auktoriserad verkstad, stämpel

### 2. År eller 200 000km

- Fästskruvarsåtdragning kontrollerats och skruvarna åtdragits till angivet moment
- Lagerspel kontrollerats <sup>1</sup>
- Hjullagerfett utbytt <sup>1</sup>
- Hjullagren utbytt <sup>1</sup>
- Underredets delar kontrollerats för slitage och skador
- Luftfjäderbälgar kontrollerats
- Bromssystemets täthet kontrollerats
- Kontroll av färd- och parkeringsbromsens bromskrafter
- Kontroll av bromsklotsar/bromslägg
- Tjocklek av bromsklotsar eller bromsbelägg kontrollerats

#### Tjocklek av bromsklots/belägg

1. axel vänster \_\_\_\_\_ mm  
 1. axel höger \_\_\_\_\_ mm  
 2. axel vänster \_\_\_\_\_ mm  
 2. axel höger \_\_\_\_\_ mm  
 3. axel vänster \_\_\_\_\_ mm  
 3. axel höger \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Hjullagerfett/Märke <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Km

\_\_\_\_\_ Arbetsorder nr.

\_\_\_\_\_ Datum, underteckning

Auktoriserad verkstad, stämpel

### 3. År eller 300 000km

- Fästskruvarsåtdragning kontrollerats och skruvarna åtdragits till angivet moment
- Lagerspel kontrollerats <sup>1</sup>
- Hjullagerfett utbytt <sup>1</sup>
- Hjullagren utbytt <sup>1</sup>
- Underredets delar kontrollerats för slitage och skador
- Luftfjäderbälgar kontrollerats
- Bromssystemets täthet kontrollerats
- Kontroll av färd- och parkeringsbromsens bromskrafter
- Kontroll av bromsklotsar/bromslägg
- Tjocklek av bromsklotsar eller bromsbelägg kontrollerats

#### Tjocklek av bromsklots/belägg

1. axel vänster \_\_\_\_\_ mm  
 1. axel höger \_\_\_\_\_ mm  
 2. axel vänster \_\_\_\_\_ mm  
 2. axel höger \_\_\_\_\_ mm  
 3. axel vänster \_\_\_\_\_ mm  
 3. axel höger \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Hjullagerfett/Märke <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Km

\_\_\_\_\_ Arbetsorder nr.

\_\_\_\_\_ Datum, underteckning

Auktoriserad verkstad, stämpel

<sup>1</sup>) Endast för koniskt kullager

4



## Utförda servicearbeten

4. År eller 400 000km	5. År eller 500 000km	6. År eller 600 000km
<input type="checkbox"/> Fästskruarsåtdragning kontrollerats och skruvarna åtdragits till angivet moment	<input type="checkbox"/> Fästskruarsåtdragning kontrollerats och skruvarna åtdragits till angivet moment	<input type="checkbox"/> Fästskruarsåtdragning kontrollerats och skruvarna åtdragits till angivet moment
<input type="checkbox"/> Lagerspel kontrollerats <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Lagerspel kontrollerats <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Lagerspel kontrollerats <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Hjullagerfett utbytt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Hjullagerfett utbytt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Hjullagerfett utbytt <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Hjullagren utbytt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Hjullagren utbytt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Hjullagren utbytt <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Underredets delar kontrollerats för slitage och skador	<input type="checkbox"/> Underredets delar kontrollerats för slitage och skador	<input type="checkbox"/> Underredets delar kontrollerats för slitage och skador
<input type="checkbox"/> Luftfjäderbälgar kontrollerats	<input type="checkbox"/> Luftfjäderbälgar kontrollerats	<input type="checkbox"/> Luftfjäderbälgar kontrollerats
<input type="checkbox"/> Bromssystemets täthet kontrollerats	<input type="checkbox"/> Bromssystemets täthet kontrollerats	<input type="checkbox"/> Bromssystemets täthet kontrollerats
<input type="checkbox"/> Kontroll av färd- och parkeringsbromsens bromskrafter	<input type="checkbox"/> Kontroll av färd- och parkeringsbromsens bromskrafter	<input type="checkbox"/> Kontroll av färd- och parkeringsbromsens bromskrafter
<input type="checkbox"/> Kontroll av bromsklotsar/bromslägg	<input type="checkbox"/> Kontroll av bromsklotsar/bromslägg	<input type="checkbox"/> Kontroll av bromsklotsar/bromslägg
<input type="checkbox"/> Tjocklek av bromsklotsar eller bromsbelägg kontrollerats	<input type="checkbox"/> Tjocklek av bromsklotsar eller bromsbelägg kontrollerats	<input type="checkbox"/> Tjocklek av bromsklotsar eller bromsbelägg kontrollerats
<b>Tjocklek av bromsklots/belägg</b>	<b>Tjocklek av bromsklots/belägg</b>	<b>Tjocklek av bromsklots/belägg</b>
1. axel vänster _____ mm	1. axel vänster _____ mm	1. axel vänster _____ mm
1. axel höger _____ mm	1. axel höger _____ mm	1. axel höger _____ mm
2. axel vänster _____ mm	2. axel vänster _____ mm	2. axel vänster _____ mm
2. axel höger _____ mm	2. axel höger _____ mm	2. axel höger _____ mm
3. axel vänster _____ mm	3. axel vänster _____ mm	3. axel vänster _____ mm
3. axel höger _____ mm	3. axel höger _____ mm	3. axel höger _____ mm
_____ Hjullagerfett/Märke <sup>1</sup>	_____ Hjullagerfett/Märke <sup>1</sup>	_____ Hjullagerfett/Märke <sup>1</sup>
_____ Km	_____ Km	_____ Km
_____ Arbetsorder nr.	_____ Arbetsorder nr.	_____ Arbetsorder nr.
_____ Datum, underteckning	_____ Datum, underteckning	_____ Datum, underteckning
Auktoriserad verkstad, stämpel	Auktoriserad verkstad, stämpel	Auktoriserad verkstad, stämpel

4

<sup>1</sup>) Endast för koniskt kullager



## Utförda servicearbeten

7. År eller 700 000km

8. År eller 800 000km

9. År eller 900 000km

Fästsruvarsåtdragning kontrollerats och skruvarna åtdragits till angivet moment

Fästsruvarsåtdragning kontrollerats och skruvarna åtdragits till angivet moment

Fästsruvarsåtdragning kontrollerats och skruvarna åtdragits till angivet moment

Lagerspel kontrollerats <sup>1</sup>

Lagerspel kontrollerats <sup>1</sup>

Lagerspel kontrollerats <sup>1</sup>

Hjullagerfett utbytt <sup>1</sup>

Hjullagerfett utbytt <sup>1</sup>

Hjullagerfett utbytt <sup>1</sup>

Hjullagren utbytt <sup>1</sup>

Hjullagren utbytt <sup>1</sup>

Hjullagren utbytt <sup>1</sup>

Underredets delar kontrollerats för slitage och skador

Underredets delar kontrollerats för slitage och skador

Underredets delar kontrollerats för slitage och skador

Luftfjäderbälgar kontrollerats

Luftfjäderbälgar kontrollerats

Luftfjäderbälgar kontrollerats

Bromssystemets täthet kontrollerats

Bromssystemets täthet kontrollerats

Bromssystemets täthet kontrollerats

Kontroll av färd- och parkeringsbromsens bromskrafter

Kontroll av färd- och parkeringsbromsens bromskrafter

Kontroll av färd- och parkeringsbromsens bromskrafter

Kontroll av bromsklotsar/bromslägg

Kontroll av bromsklotsar/bromslägg

Kontroll av bromsklotsar/bromslägg

Tjocklek av bromsklotsar eller bromsbelägg kontrollerats

Tjocklek av bromsklotsar eller bromsbelägg kontrollerats

Tjocklek av bromsklotsar eller bromsbelägg kontrollerats

### Tjocklek av bromsklots/belägg

### Tjocklek av bromsklots/belägg

### Tjocklek av bromsklots/belägg

1. axel vänster \_\_\_\_\_ mm

1. axel vänster \_\_\_\_\_ mm

1. axel vänster \_\_\_\_\_ mm

1. axel höger \_\_\_\_\_ mm

1. axel höger \_\_\_\_\_ mm

1. axel höger \_\_\_\_\_ mm

2. axel vänster \_\_\_\_\_ mm

2. axel vänster \_\_\_\_\_ mm

2. axel vänster \_\_\_\_\_ mm

2. axel höger \_\_\_\_\_ mm

2. axel höger \_\_\_\_\_ mm

2. axel höger \_\_\_\_\_ mm

3. axel vänster \_\_\_\_\_ mm

3. axel vänster \_\_\_\_\_ mm

3. axel vänster \_\_\_\_\_ mm

3. axel höger \_\_\_\_\_ mm

3. axel höger \_\_\_\_\_ mm

3. axel höger \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Hjullagerfett/Märke <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Hjullagerfett/Märke <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Hjullagerfett/Märke <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Km

\_\_\_\_\_ Km

\_\_\_\_\_ Km

\_\_\_\_\_ Arbetsorder nr.

\_\_\_\_\_ Arbetsorder nr.

\_\_\_\_\_ Arbetsorder nr.

\_\_\_\_\_ Datum,  
underteckning

\_\_\_\_\_ Datum,  
underteckning

\_\_\_\_\_ Datum,  
underteckning

Auktoriserad verkstad, stämpel

Auktoriserad verkstad, stämpel

Auktoriserad verkstad, stämpel

<sup>1</sup>) Endast för koniskt kullager



## Программа обслуживания

### 1й год или после пробега 100 000 км

- Затяжка крепежных винтов проверена и проведена до необходимого момента затяжки.
- Люфт подшипника проверен <sup>1</sup>
- Смазка колесного подшипника проведена <sup>1</sup>
- Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
- Детали шасси проверены на предмет износа и повреждений
- Балки рессор проверены
- Система тормозов проверена
- Проверка силы торможения ручного и обычного тормозов
- Проверка тормозных колодок / накладок
- Толщина тормозных колодок / накладок проверена

#### Толщина тормозной колодки/накладки

1.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 1.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм  
 2.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 2.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм  
 3 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 3 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм  
 4 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 4 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

\_\_\_\_\_ - Марка масла  
подшипников <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ - Километраж

\_\_\_\_\_ - Заказ №

\_\_\_\_\_ - Дата, подпись

Печать мастерской

<sup>1</sup> только для квадратных роликовых подшипников

### 2й год или после пробега 200 000 км

- Затяжка крепежных винтов проверена и проведена до необходимого момента затяжки.
- Люфт подшипника проверен <sup>1</sup>
- Смазка колесного подшипника проведена <sup>1</sup>
- Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
- Детали шасси проверены на предмет износа и повреждений
- Балки рессор проверены
- Система тормозов проверена
- Проверка силы торможения ручного и обычного тормозов
- Проверка тормозных колодок / накладок
- Толщина тормозных колодок / накладок проверена

#### Толщина тормозной колодки/накладки

1.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 1.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм  
 2.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 2.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм  
 3 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 3 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм  
 4 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 4 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

\_\_\_\_\_ - Марка масла  
подшипников <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ - Километраж

\_\_\_\_\_ - Заказ №

\_\_\_\_\_ - Дата, подпись

Печать мастерской

### 3й год или после пробега 300 000 км

- Затяжка крепежных винтов проверена и проведена до необходимого момента затяжки.
- Люфт подшипника проверен <sup>1</sup>
- Смазка колесного подшипника проведена <sup>1</sup>
- Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
- Детали шасси проверены на предмет износа и повреждений
- Балки рессор проверены
- Система тормозов проверена
- Проверка силы торможения ручного и обычного тормозов
- Проверка тормозных колодок / накладок
- Толщина тормозных колодок / накладок проверена

#### Толщина тормозной колодки/накладки

1.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 1.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм  
 2.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 2.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм  
 3 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 3 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм  
 4 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм  
 4 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

\_\_\_\_\_ - Марка масла  
подшипников <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ - Километраж

\_\_\_\_\_ - Заказ №

\_\_\_\_\_ - Дата, подпись

Печать мастерской



## Программа обслуживания

4й год или после пробега 400 000 км

- Затяжка крепежных винтов проверена и проведена до необходимого момента затяжки.
- Люфт подшипника проверен <sup>1</sup>
- Смазка колесного подшипника проведена <sup>1</sup>
- Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
- Детали шасси проверены на предмет износа и повреждений
- Балки рессор проверены
- Система тормозов проверена
- Проверка силы торможения ручного и обычного тормозов
- Проверка тормозных колодок / накладок
- Толщина тормозных колодок / накладок проверена

### Толщина тормозной колодки/накладки

1.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

1.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

\_\_\_\_\_ - Марка масла подшипников <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ - Километраж

\_\_\_\_\_ - Заказ №

\_\_\_\_\_ - Дата, подпись

Печать мастерской

5й год или после пробега 500 000 км

- Затяжка крепежных винтов проверена и проведена до необходимого момента затяжки.
- Люфт подшипника проверен <sup>1</sup>
- Смазка колесного подшипника проведена <sup>1</sup>
- Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
- Детали шасси проверены на предмет износа и повреждений
- Балки рессор проверены
- Система тормозов проверена
- Проверка силы торможения ручного и обычного тормозов
- Проверка тормозных колодок / накладок
- Толщина тормозных колодок / накладок проверена

### Толщина тормозной колодки/накладки

1.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

1.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

\_\_\_\_\_ - Марка масла подшипников <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ - Километраж

\_\_\_\_\_ - Заказ №

\_\_\_\_\_ - Дата, подпись

Печать мастерской

6й год или после пробега 600 000 км

- Затяжка крепежных винтов проверена и проведена до необходимого момента затяжки.
- Люфт подшипника проверен <sup>1</sup>
- Смазка колесного подшипника проведена <sup>1</sup>
- Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
- Детали шасси проверены на предмет износа и повреждений
- Балки рессор проверены
- Система тормозов проверена
- Проверка силы торможения ручного и обычного тормозов
- Проверка тормозных колодок / накладок
- Толщина тормозных колодок / накладок проверена

### Толщина тормозной колодки/накладки

1.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

1.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

\_\_\_\_\_ - Марка масла подшипников <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ - Километраж

\_\_\_\_\_ - Заказ №

\_\_\_\_\_ - Дата, подпись

Печать мастерской

<sup>1</sup> только для квадратных роликовых подшипников



## Программа обслуживания

### 7й год или после пробега 700 000 км

- Затяжка крепежных винтов проверена и проведена до необходимого момента затяжки.
- Люфт подшипника проверен <sup>1</sup>
- Смазка колесного подшипника проведена <sup>1</sup>
- Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
- Детали шасси проверены на предмет износа и повреждений
- Балки рессор проверены
- Система тормозов проверена
- Проверка силы торможения ручного и обычного тормозов
- Проверка тормозных колодок / накладок
- Толщина тормозных колодок / накладок проверена

#### Толщина тормозной колодки/накладки

1.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

1.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

\_\_\_\_\_ - Марка масла  
подшипников <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ - Километраж

\_\_\_\_\_ - Заказ №

\_\_\_\_\_ - Дата, подпись

Печать мастерской

<sup>1</sup> только для квадратных роликовых подшипников

### 8й год или после пробега 800 000 км

- Затяжка крепежных винтов проверена и проведена до необходимого момента затяжки.
- Люфт подшипника проверен <sup>1</sup>
- Смазка колесного подшипника проведена <sup>1</sup>
- Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
- Детали шасси проверены на предмет износа и повреждений
- Балки рессор проверены
- Система тормозов проверена
- Проверка силы торможения ручного и обычного тормозов
- Проверка тормозных колодок / накладок
- Толщина тормозных колодок / накладок проверена

#### Толщина тормозной колодки/накладки

1.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

1.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

\_\_\_\_\_ - Марка масла  
подшипников <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ - Километраж

\_\_\_\_\_ - Заказ №

\_\_\_\_\_ - Дата, подпись

Печать мастерской

### 9й год или после пробега 900 000 км

- Затяжка крепежных винтов проверена и проведена до необходимого момента затяжки.
- Люфт подшипника проверен <sup>1</sup>
- Смазка колесного подшипника проведена <sup>1</sup>
- Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
- Детали шасси проверены на предмет износа и повреждений
- Балки рессор проверены
- Система тормозов проверена
- Проверка силы торможения ручного и обычного тормозов
- Проверка тормозных колодок / накладок
- Толщина тормозных колодок / накладок проверена

#### Толщина тормозной колодки/накладки

1.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

1.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

2.ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

3 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ левая \_\_\_\_\_ мм

4 ось/ правая \_\_\_\_\_ мм

\_\_\_\_\_ - Марка масла  
подшипников <sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ - Километраж

\_\_\_\_\_ - Заказ №

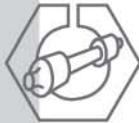
\_\_\_\_\_ - Дата, подпись

Печать мастерской



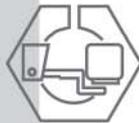
AKSELIT  
AXLAR  
МОСТОБ

AXLES



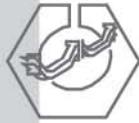
ILMAJOUSITUKSET  
LUFTFJÄDRINGAR

AIR SUSPENSION



MEKAANISET JOUSITUKSET  
MEKANISKA FJÄDRINGAR

MECHANIC SUSPENSION



PAINEILMASÄILIÖT  
TRYCKLUFTBEHÅLLAREN

AIR TANKS



### TRENKAMP & GEHLE GmbH

Postfach 12 50  
49408 Dinklage  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 44 43.96 20-0  
Fax: +49 (0) 44 43.96 20-30  
E-Mail: [contact@gigant-group.com](mailto:contact@gigant-group.com)

### S.A.E.

Société Ardennaise d'Essieux  
Ham-les-Moines  
08090 Charleville-Mézières  
Frankreich  
Tel.: +33 (0) 3.24 59 54 54  
Fax: +33 (0) 3.24 54 81 58  
E-Mail: [info@sae.fr](mailto:info@sae.fr)

### SMB Industrie S.A.S.

ZAC des Marots  
10800 Saint-Thibault  
Frankreich  
Tel.: +33 (0) 3.25 41 60 80  
Fax: +33 (0) 3.25 41 61 00  
E-Mail: [info@smb-equip.com](mailto:info@smb-equip.com)

### GIGANT (UK) LTD

Eccentric House  
Rockingham Road, Market Harborough  
Leicestershire - LE16 7QE  
Großbritannien  
Tel.: +44 (0) 18 58.43 48 13  
Fax: +44 (0) 18 58.46 52 54  
E-Mail: [general@gigant-uk.com](mailto:general@gigant-uk.com)

### GIGANT (UK) LTD

Dale Road Industrial Estate  
Shildon, Co. Durham - DL4 2RE  
Großbritannien  
Tel.: +44 (0) 13 88.77 76 50  
Fax: +44 (0) 13 88.77 77 44  
E-Mail: [general@gigant-uk.com](mailto:general@gigant-uk.com)

### GIGANT TRAILER PARTS BV

Sluisweg 2 E-F  
5145 PE Waalwijk  
Niederlande  
Tel.: +31 (0) 4 16.65 02 11  
Fax: +31 (0) 4 16.65 00 37  
E-Mail: [gigant.trailer.parts@planet.nl](mailto:gigant.trailer.parts@planet.nl)

### GIGANT HOLDING AG

Postfach 12 50 · 49408 Dinklage  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 44 43.96 20-0  
Fax: +49 (0) 44 43.96 20-30

[www.gigant-group.com](http://www.gigant-group.com)

